

التقْويمُ في النّقُوشِ العَرَبِيّةِ الجَّنُوبِيّة

أ.ف. ل. بيستون

ىرجمه سعيد الغائمي



هينة أبوطبي للتقافة والتراث: المجمع التقافي
 فهرسة دار الكنب الوطنية أثناء النشر

بيستون، أ. ف. ل.

التقويم في التقوش العربية الجنوبية/ أ. ف. ل. بيستون؛ ط1. - أبوظي؛ هيئة أبوظيي للشافة والرات: المجمع الثقافي، 2009.

> ص؛ خواتط، عص؛ سم. يشتمل على إرجاعات بيك جرافية وملاحق.

بستار عن رجمت بعير برب وحري. ت دم ك: 9-198-10-9948.

ا - الطاوي. 2 - القوش العربية. أ - سعيد الغاغي، مترجم.

529,751 د*يوي* پي ټق

هذه هي الترجمة الكاملة لكتاب:

A.F.L. Beeston, Epigraphic South Arabian Calendars and Dating, 1956, Luzac and Company LTD, London



أسوطيني للشفاقية و الشراث ABU DHABI CULTURE & HERITAGE

حقوق الطبع محفوظة
 هيئة أبوظبي للثقافة والتراث
 «المحمم الثقافي»

© Abu Dhebi Authority for Culture & Heritage Cultural Foundation

الطبعة الأولى 1430هـ 2009م

صورة الثلاث:منقوعة الحقوق من موقع Corbis.com تصميم الغلاف: صالح الرزوقي

> الأراء الواردة في هذا الكتاب لا تعر بالضرورة عن رأي هيئة أبوظبي لتقافة والترات - الجميع التقافي

أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة ص.ب: 2380 ، هاتف: 300 6215 971 +

> publication@cultural.org.ae www.adach.ae

مقدمة المترجم

يحتل المستشرق الإنجليزي أ.ف.ل. بيستون (1911-1955) مكانة متميزة بين المستشرقين الذين اهتموا بدراسة الأدبيات العربية الجنوبية. وبرغم الدراسات الكثيرة التي قدمها في حقل قراءة النقوش البمنية القديمة، بما فيها من نقوش سبئية ومعينية وقتبانية، فإن اسمه لم يحظُ لدي الدارسين العرب بما يستحقه من شهرة. ولعلُّ أهم ما يميز دراساته عن سواه من المستشرقين أنه معنى بالتعاطى مع المشكلات التفصيلية في حقول دراسة العربيات الجنوبية، أكثر من عنايته بالمشكلات الإجمالية كما هي عند سواه من الباحثين. وتقف بحوثه شاهداً على هذا الاهتمام بالدراسات التفصيلية) حيث قرأ عدداً من النقوش منذ بواكير الخمسينات. وربما كانت أهم كتاباته تتمثل في كتابه عن «التقويم في النقوش العربية الجنوبية» الذي أصدره عام (1956)، وكذلك كتابه عن «قواعد وصفية للنقوش العربية الجنوبية» الذي أصدره عام (1962) وصدرت ترجمته العربية في الأردن بقلم رفعت هزيم عام 1995، ونشرت صيغة معدلة منه ضمن كتاب (مختارات من النقوش اليمنية القديمة) الصادر عن المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم في تونس عام 1985، وما زال حتى يوم الناس هذا المصدر المهم والوحيد في بابه. ثُمَّ تَوَّج ذلك كله بإخراجه «المعجم السبئي» الذي صدر عن دار نشريات بيترز- لوفان الجديدة بالتعاون مع مكتبة لبنان في بيروت،

(1982) وساعده في إنجازه والتر مولر، ومحمود الغول، وجاك ريكمانز.

لقد تعرض عدد من الباحثين العرب إلى دراسة التقاويم العربية القديمة. ويقف في طليعة هؤلاء د. أنيس فريحة في كتابه ((أسماء الأشهر والعدد والأيام وتفسير معانيها» (1988)، لكن التقويم العربي الجنوبي لم يحظَ منه إلا بصفحة واحدة. بينما تجاهل وجوده كلياً أكرم حسن العلبي في كتابه «التقويم: دراسة للتقويم والتوقيت والتأريخ» (1991). وقد حاول د. أنيس فريحة تقديم تفسير لأسماء الشهور العربية العادية والثمودية، كما ينقلها الإخباريون العرب، لكنه توصل إلى «أن هناك أدلة تدعو إلى الشك في صحتها». وفضلاً عن الشك الذي يساور أي باحث، فإن النقوش الشمالية والجنوبية معاً لا تكشف عن وجود أية مماثلة بين أسماء الشهور. غير أن على الباحث أن يحتاط عند بحث المماثلات، لأن تاريخ الأدب العربي البائد كان يتكرر في دورات وحقب تأسيسية متعاقبة يلغي اللاحق منها السابق عليه، ويعيد تشكيل النظم الثقافية والتاريخية والدينية، بما ينسجم مع حقبته.

وإذا جاز لي أن أقدم هنا بعض أفكاري عن الأدب العربي في حقبة ما قبل الأدب الجاهلي، فيمكنني القول إن تاريخ الأدب العربي القديم كان يتشكل في دورات تكرارية، تشبه إلى حد كبير فكرة الدورة العصبية عند ابن خلدون. ونحن نعلم من ابن خلدون أن العصبية هي قوة تماسك داخلي، وقوة اعتداء خارجي. أي أن العصبية هي القوة التي تزيد في تماسك أعضاء الجماعة القبلية داخلياً، وتشجعهم في الوقت

نفسه على تهديد بقية العصبيات. ويثبت تاريخ العرب ما قبل الجاهلي أن الدول التي أسسها العرب هي دول عصبيات، لا دول مدن كما كان يقال. لذلك ما أن تنشأ عصبية معينة وتشتد قوتها حتى تتربص بالمدينة الحضرية التي تجاورها، وتظل تنشد الفرص للانقضاض عليها والتهامها. ولكن كلما ترسخت الدولة تناقصت العصبية. وكلما تناقصت العصبية، طمعت فيها بقية العصبيات. لذلك فإن العصبية محكومة بالانحلال والذوبان في الدولة. وإذ تفقد الدولة عصبيتها فإنها تصبح مطمعاً ترنو إليه العصبيات الأخرى. فبالتحول إلى دولة تدخل العصبية في أطوار من القوة والضعف. في البداية تلتهم العصبية الناشئة القوية ما جاورها من عصبيات ضعيفة، ولكنها بمرور الزمن، تفقد التماسك الداخلي الذي يشكل مصدر قوتها، فتبدأ بالتعرض هي نفسها لهجوم عصبية قوية غازية عليها. وتاريخ العرب السياسي منذ أقدم العصور هو تاريخ دورات تكرارية من صراع العصبيات والدول. والدول نفسها ليست سوى سلالات حاكمة على أساس العصبية القبلية. فهناك ملك من عصبية معينة، يحيط به ملأ من قرابته وأهل عصبيته. ولأن الدول التي تتشكل على هذا النحو هي دول عصبيات، ولأن العصبية التي تتحول إلى دولة تعمل على طمس آثار العصبيات السابقة عليها، فإن كل عصبية جديدة تعيد تشكيل البناء الثقافي والديني والاجتماعي واللغوي من جديد. كل عصبية جديدة تريد أن تدشن حقبة تأسيسية جديدة، فتعبر عن نفسها بسيادة لهجتها، للإيحاء بأن التاريخ اللغوي الجديد يبدأ بها، وتميل إلى تعميم عبادة آلهتها، للإيحاء بأن التاريخ الديني يبدأ بها أيضاً، وتغير كذلك التقويم - وهو ما يعنينا في هذا التقديم - للإيحاء بأن التاريخ السياسي وتاريخ الدولة يبدأ مع تأسيس عصبيتها. هكذا نجد حقباً تأسيسية متوالية بتوالي العصبيات على تكوين الدول. كل عصبية جديدة تغير اللهجة والديانة والثقافة. الخ، وتغير معها أيضاً التقويم. ومن هنا فإننا لا نجد تقويماً واحداً جامعاً، بل تقاويم متعددة تعدد الدول والعصبيات الحاكمة. فلكل حقبة تأسيسية تعيشها دولة عصبية تقويم خاص بها. للقتبانيين تقويم، وللسبئيين تقويم، وللمعينين تقويم، وللحضرميين تقويم. وسبب هذا التعدد هو تعدد الحقب التأسيسية للدول العصبية المتعاقبة.

لقد أشار المولف في بحثه إلى أنه لم يجد لدى العرب الجنوبين أية لفظة تدل على معرفتهم بفكرة إمكان تقسيم الشهر إلى أربعة أقسام، يشكل كل قسم منها ما نطلق عليه «أسبوعاً». وخلافاً لذلك فقد اقترح المؤلف أن يكون تقسيم الشهر لدى العرب الجنوبين إلى ثلاثة أقسام، يشكل كل قسم منها عشرة أيام. وفي رأي مترجم هذا الكتاب، أن هذا الاقتراح يفتح الباب على مشكلات نظرية عديدة. ذلك أننا نعرف أن اختراع فكرة «الأسبوع» يعود للبالمين. يقول مؤرخ العلم الشهير سارتون: «إن هناك اختراعاً يعزى غالباً إلى البابلين، لكنه في الواقع ينسب لتاريخ متأخر، وأقصد هنا اختراع الأسبوع. ومن الطبعي أن الشهر القمري يدعو إلى تقسيمه مدداً أقصر تفصل ما بينها أوجه الشهر المابيون يعلقون أهمية خاصة على اليوم السابع والرابع

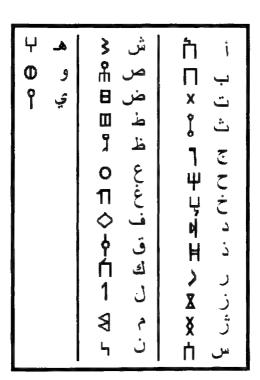
عشر والواحد والعشرين والثامن والعشرين من الشهر، فمثلاً كانت هناك أشياء محظورة على الملوك في تلك الأيام. وهكذا قسم البابليون الشهر أقساماً ثانوية. كل منها سبعة أيام. لكن هذه الأسابيع لم تكن مستمرة مثل أسابيعنا، بل تحتم أن يكون اليوم الأول من كل شهر هو اليوم الأول من الأسبوع الذي يقع فيه». ومن الواضح أن تقسيم الشهر إلى أربعة أسابيع عند البابليين كان اتباعاً لتقويم قمري منضبط. وفي المقابل فإن تقسيم الشهر إلى ثلاث عشرات متساوية فكرة ذات أصل مصري قديم. فلأغراض الرصد الفلكية قسم المصريون القدماء الشهر إلى ثلاث عشرات، أطلقوا على كل واحدة منها اسم (ديكان: decas). لكنهم لم يستعملوا التقويم القمري، بل تخلوا عنه إلى التقويم الشمسي. يقول سارتون: «حاول المصريون حساب الزمن بواسطة القمر، لكنهم لحسن حظهم اكتشفوا مزالق هذه الطريقة قبل أن يربطوا عليها مواسمهم الدينية، ولذا سهل عليهم أن ينتقلوا عنها إلى تقويم شمسي. غدت السنة عندهم أولاً مقسمة إلى اثني عشر شهراً، وكل شهر منها ثلاثة دياكين [عشرات]، وساوت السنة سنة وثلاثين ديكاناً، ولكنهم سرعان ما أضافوا إليها خمسة أيام أعياداً». وفضلاً عن ذلك، فإن فكرة الشهر الكبيس فكرة بابلية أيضاً. وقد أصبح من المعروف الآن اتصال العرب الجنوبيين بكل من العراقيين القدماء والمصريين القدماء. فهل زاوج العرب الجنوبيون التقويم المصري الشمسي بالتقويم البابلي القمري، لإنتاج تقويمهم الخاص؟ ذلك ما لا يستطيع أن يجيب عنه أحد في ضوء معلوماتنا الراهنة.

لا بد أن يضع القارئ نصب عينيه أن ما يشير إليه المؤلف من أوجه شبه أو اختلاف بين رسم الحروف، لا يعنى أن هذه المشابهة في الحروف العربية التي نكتب بها الآن، بل الحروف العربية القديمة التي كان يكتب بها العرب القدماه في الشمال والجنوب، وهي ألفباء «المسند»، التي يقسمها الباحثون إلى فرعين: هما المسند الشمالي، وهمي الألفياء التي كتب بها العرب الشموديون والصفويون واللحيانيون، والمسند الجنوبي، وهي الألفباء التي كتب بها العرب السبئيون والقتبانيون والحضرميون والمعينيون. فإذا أشار المؤلف إلى إشكال في قراءة حرف من حروف هذه الألفباء، كالتشابه بين العين والواو، أو التشابه بين الكاف والخاء، فذلك لأن رسم هذه الحروف متشابه في أبجدية المسند. ونحن نعرف أن الأبجديات السامية القديمة جميعاً كانت تكتب الحروف والأصوات الصحيحة فقط، بينما كانت تهمل كتابة الحروف التي تدلُّ على الأصوات المعلولة. وبالتالي فإن قراءة الكلمة تفترض معرفة سابقة بسياقها، فكلمة مثل (عد) يمكن أن تقرأ قراءات متعددة، إذ يمكن أن تكون: عد: في السبئية بمعنى حتى، أو الفعل عدّ. معنى حسب، أو عيد أو عود أو عاد.. الخ بحسب السياق. وقد التزم المؤلف التزاماً صارماً بالنقل الحرفي لكتابة المسند، إدراكاً منه لإمكان تعدد قراءتها، واحتمال أن يقدم باحث آخر سواه قراءة أخرى مغايرة. والتزمت من ناحيتي عند ترجمة هذا العمل، بهذه الطريقة، فنقلت النصوص كما هي دون إجراء أي تعديل عليها من شأنه أن يقربها من لغتنا المعاصرة، مفترضاً أن يقوم القارئ بهذا التقريب، فيقرأ

(ذ) مثلا على أنها (ذو) الموصولة، ويقرأ (يم) على أنها (يوم)، مع ملاحظة أن العرب الجنوبيين كانوا يكتبون الحروف أشباه العلل في بعض الأحيان. وتسهيلاً على القارئ العربي فقد زودت هذه المقدمة بصورة للأبجدية العربية الجنوبية، يجدها القارئ في نهاية هذه المقدمة.

لقد بذل المؤلف جهداً استثنائياً عند إعداده هذا الكتاب. فقام بطبعه بنفسه على الآلة الكاتبة، ثم صور ما طبعه على طريقة الأوفسيت، تجنباً لأي خطأ يمكن أن يرتكبه الناسخ، ودراية منه أن مثل هذا العمل لا يمكن أن ينجزه إلا من يحيط بدقائقه وتفاصيله. وقد تابعتُ المؤلف في هذا الإجراء، فطبعت هذه الترجمة بيدي، مؤملاً أن تصدر خلواً من الأخطاء. وإني ليحدوني الأمل أن تكف المؤسسات الثقافية لدينا عن إهمالها وتجاهلها المفرطين لدراسة الآداب العربية البائدة.

سعيد الغاغي



حروف المسند

1. الأسبوع

لم يُعثر على كلمة تدلّ على معنى «الأسبوع» في النقوش العربية المجنوبية، ومن المشكوك فيه أن يكون تقسيم الأيام إلى أسبوع أمراً معروفاً في العربية الجنوبية القديمة. وقصارى ما نستطيع قوله إن مدّة سبعة أيام كانت أحياناً ذات دلالة لبعض الأغراض الإدارية. وهكذا ففي النقش (تق/ 3910) يتقرر أنه إذا مات حيوان بعد أكثر من سبعة أيام من تاريخ بيعه، فلا يتحمل البائع أية مسؤولية عن نفاقه.

2. الشهر

الكلمة السائرة للتعبير عن الشهر هي «ورخ»، وهي كلمة سامية قديمة كانت تعني في الأصل: «القمر». لكن هذا لا يعني بالضرورة أن العرب الجنوبيين كانوا في الحقب التاريخية الغابرة يستخدمون التقويم القمري استخداماً ثابتاً، تماماً كما لا يعني اشتقاق كلمة (month) [شهر: في اللغة الإنجليزية] من (moon) [القمر] أننا نستخدم التقويم القمري الآن. والتعبير السائر للإشارة إلى الشهر هو: «ورخ/ذ (س)» حيث ممثل (س) اسم الشهر المقصود المعين، انظر ممثلاً النقشين (فخري: 8/30) و(ريكمانز 5/56). لكن ترد بعض الحالات القليلة التي إما أن تُحذف فيها كلمة (ورخ) أو كلمة (ذ)(أ). وهناك فرق

⁽¹⁾ متن 10/601، 12/343-13.

طفيف في التعبير العادي عن تاريخ القرارات والتشريعات: (النقش المعيني تق /3458): (ورخ / فتحن / ومثبتن / ذنور): «شهر هذا التشريع والأمر هو ذنور». وفي نصوص سبأ وقتبان غالباً ما يتم إبدال الاسم «تشريع» بلاحقة تدل على ضمير (2)، مكونة الصيغة الآتية: سبأ: (ورخه / ذ [س]) وقتبان (ورخس / ذ [س])، وتعني شهر (هذا التشريع) هو ذو (س).

إذا تم تحديد اليوم في الشهر، فيكون العدد المستخدم عدداً أصلياً [: الأول، الشاني، واحد، النان، ثلاثة... إلىخ]، لا عدداً ترتيبياً [: الأول، الشاني، الثالث... إلىخ]، يتضح هذا من الصيغ (متن 60/46؛ (بأربعم): «في يوم أربعة»، (متن 601/18؛ (بأربعم): «في يوم أمانية»، حيث لا ترد الأعداد ترتيبية. ويُستخدم العدد في هذه السياقات عددا «مجرداً»، وهو يخلو من التاء الآخرية (ت) التي تميز الأعداد الأصلية الخاصة بالأسماء المذكرة. وعادةً ما ينتهي العدد بالتمييم، وإذا سبقته كلمة (يوم) فإنها تكون موصوفاً. وهذه الطريقة في ترقيم الأيام تشبه، شبها تاماً، الاستعمال السرياني، مثلما في (يومو دَ ثُلوثو) (يوحنا: 12 «يوم ثلاثة» = «اليوم الثالث»، وقارنها بديوم الأحد» في العربية.

نواجه في بعض النصوص صيغة تعبيرية غريبة إلى حدَّ ما: (متن 601/18): (بأربعم / ذ أجبي / 601/18): (بأربعم / ذ أجبي / ذعتر). لقد قُدَّم تفسيران مختلفان لهذه الصياغة لكن آياً منهما لم يتهيأ (2) من 605/80، 105/80، 105/80، ربكمانز 688، (10/385، 10/387، 10/387، (2)

له تفسير التعبير السابق الذي يرد في هذه النصوص.

يرى ريكمانز (3) أن لدينا هنا ألقاباً مختلفة من تعيير واحد عن نظام ديني ومدني وزراعي. واستناداً إلى هذه النظرة لا بد أن يكون (ذأجي) و (ذعثتر)، تمثيلا، اسمين للشهر الواحد نفسه. ويكمن الاعتراض على هذا في تعيير النقش القتباني (تق 2,356/22): (يوميت / تسعم / ذأجيو / ورخن / ذقنع)(4). فلو كان (أجبي) اسم شهر، لتوقع المرء أن تتصدر كلمة (ورخن) هذا الاسم أو كليهما، أو تحذف من كليهما. أما حذفها قبل الأول، وإقحامها قبل الثاني فأمر يبدو غير طبيعي على نحو متميز.

اقترح رودكناكس⁽⁵⁾ وجهة نظر مختلفة. فهو يصرف النظر إلى أن العرب الجنوبيين المعاصرين يستخدمون في الأغراض الزراعية تقويماً بحمياً تنقسم فيه السنة إلى 28 فترة، كل فترة منها تستغرق ثلاثة عشر يوماً⁽⁶⁾، ومن بين أسماء هذه الفترات «فارع» و «الفرع». وفي رأيه أن (ف فرع) و (ذ أجبي) ليسا باسمي شهرين، بل هما اسما فترتين في نظام تقويمي نجمي عربي قديم، يطابق إلى حد ما التقويم العربي الجنوبي الحديث. لكننا يجب أن نشير إلى أن ممارسة العودة إلى مثل هذا النظام

⁽³⁾ أسماء الأعلام السامية الجنوبية (لوفان، 1934)، 1، ص 37B.

 ⁽⁴⁾ هذه هي الصيفة القتبانية المقابلة للصيفة السبئية (أجبى). ووقع القتبانيين بالصيغ التي نتهي بالحرف (و) سمة مميزة لهذه اللهجة.

⁽⁵⁾ النصوص القتبانية، 1، ص 81، الملاحظة 8.

 ⁽⁶⁾ قدم سيرجنت دراسة مفصلة لهذا النظام في مقالته (نقاويم نجمية ورزنامات من العربية الجنوبية الغربية) (أشروبوس، 1954)، ص 333–99.

الثنائي في الحساب يصعب احتمال استخدامه ما لم تكن السنة التقويمية سنة تساير السنة الشمسية، وبذلك تنغير شهورها في ضوء علاقة الفصول بالسنة الطبيعية، كما في حالة التقويم الإسلامي. لكن لو كانت هذه هي الحالة فعلاً في العربية الجنوبية القديمة، لتوقعنا أن تأتي صيغة التاريخ على ذكر اليوم في الشهر بالإضافة إلى يوم الفترة النجمية، كما هو موجود في التواريخ الحضرمية الحديثة (7). لكن ما نجده فعلا، في النصوص الثلاثة جميعاً موضوع المناقشة، هو صيغة لا يمكن تفسيرها في ضوء افتراض رودكناكس إلا على اعتبار أنها «اليوم رقم كذا من الفترة النجمية (س)، يقع في الشهر التقويمي (ص)». وهذا ما يبدو شكلاً مستبعداً من أشكال التعبير.

وكأساس لتناول جديد للمشكلة، أود أن أصرف الانتباه إلى واقعة مثيرة، لم يعلق عليها أحد حتى الآن، وهي أنه لم يوجد نص، بين نصوص النقوش العربية الجنوبية المؤرخة، يحمل أية إشارة إلى أي يوم من أيام الشهر بدنا من الحادي عشر فما فوق(8). قد يكون هذا بحرد اتفاق، سببه أننا نفتقر إلى التوثيق الدقيق، لكنه من ناحية أخرى يقترح علينا إمكان تقسيم الشهر في النقوش العربية الجنوبية إلى ثلاثة أغشار، يتكون كل منها من عشرة أيام، وأن ترقيم الأيام يبدأ بحداً

 ⁽⁷⁾ يعطي سير جنت (في المرجع المذكور: عن 436) المثال النموذجي التائي: «يوافق اليوم الأول في بلدة السادس والعشرين من شعبان».

 ⁽⁸⁾ يبدو أن الأيام المشهودة هي الأول والمثالث والرابع والسادس والثامن والتاسع والعاشر.
 انظر حول ذلك الأمثلة التي قدمناها في هذه الفقرة.

مع كل عشرة. وما يزكي هذا الافتراض أنه يُمكننا من استخلاص معنى ممتاز من فقرة ما زالت غامضة حتى الآن في (تق 854/3) (راجع عنها المقطع التالي). واستناداً إلى هذا الافتراض قد يمكن تفسير (ف فرع) و(ف أجي) بأنهما لفظان يطلقان على عشرتين من أعشار الشهر، ومن خلال التوازي بين (ف فرع) و(ف فقعو) في النقش القتباني (تق 854/3) فقد تشير لفظة (ف قعو) إلى اسم عشرة أيضاً (وليست هناك أية مشكلة من الناحية اللغوية في هذا. فلفظة (فرع) يمكن ربطها بكلمة (فرع) العربية، [بمعنى الارتقاء والارتفاع] (10)، وهي تشير إلى العشرة الأولى من الشهر، ويمكن ربط (فقعو) بالجذر (فقع) تشير إلى العشرة الأولى من الشهر، ويمكن ربط (فقعو) بالجذر (فقع) الشهر، وربط (أجبي / أجيو) بالجذر (جأ) [:عاد] (12)، وهي تشير إلى العشرة الأخيرة من الشهر (حين تعود) إلى انغلاقها (13)

^{(9) (}ذو فقع) من الشهور الرسمية عند سبآ أيضاً في ريكمانز 315 (- متن 90). ومن المستبعد أن يكون التعديل الذي أجراه التقرير إلى (ذ فقحر) صحيحاً، لأن إضافة حرف (و) سمة تختص بها لهجة قبان. وتخلو اللهجة السبئية من هذه الإضافة (انظر على سبيل المثال: (أجبي) في مفابل (أجبيو).

⁽¹⁰⁾ يرد في الخطوط العربية الجنوبية بالصيفة الملكبة (فرعم).

 ⁽¹¹⁾ في السريانية نرد (بقع) paqqah بمعنى (تقتع) أو (تبرعم). وقد ورد هذا الجذر في
 الخطوط العربية الجنوبية في نقش ريكمانز 15/3943 بمنى«فتح (المسيل)».

⁽¹²⁾ يرد بهذا المعنى في المُتن154/80.

⁽¹³⁾ من الناحية اللموية، من الممكن أيضاً تأويل (فقحة و) على أنها العشرة الأولى أو الافتتاحية، و(فرع) على أنها عشرة الأوج أو العشرة الوسطى، غير أن المعطيات التي يقدمها نفش ربكمانز 35% تشير إلى الترتيب العكسى، كما سيتبين مما سياني في الحال.

يسمح لنا هذا الافتراض بأن نطور تطويرًا جوهرياً تفسير النقش (تق (3854/3). يُعنى هذا النص بالواجبات التي يتقين اتباعها لتأدية العمل الزراعي: (يوهيو / يوهيو / يورخم / بعستم / ذفوعم / وسدثم / ذفقحو / بعرخم / ورخم). ترجم رودكناكس هذا النص على النحو الآتي: يوما بيوم (14) في الشهر وفي ذفرعم وذفقحو شهراً بشهر». وهو يفترض (15) أن (ذفوع) و(ذفقحو) فترتان نجميتان، وأن اليومين المحددين هما اليومان الأول والأخير على التوالي من مدة العمل بأسرها في السنة الزراعية، وأن ذكر هذين اليومين بذكر نهايتيهما يعني بالنتيجة «طوال سنة العمل برمتها». وهناك مصاعب حقيقية في هذا التفسير. فـ «اليومان الأول والأخير» من مدة معينة ليست بالطريقة الطبيعية جداً للتعبير عن فكرة «من أول يوم إلى آخر يوم»، وتوصية بلهذه الصيغة أمر غير محتمل في أمر ملكي.

لكننا إذا فهمنا من (ذ فرع) و(ذ فقحو) أنهما لفظان يدلان على

⁽¹⁴⁾ يرى رودكتاكس أن (يرم) هو مقرد أصبعت إليه اللاحقة (ميو) التي يفسرها (ويشترك معه في ذلك هوفتر أيضاً : قواعد اللغة العربية الجنوبية القديمة) على أنها أداة إضافة اعتيادية (مو). وفي تقديري أن هذا خطأ عض. والسياق الذي ورد فيه نقش جام 363/4 يوضح أن (ثنو / خمسمور) تعني هناك خُمسين، والسياق الذي ريكسانر 385/4 (ثنو / خمسمور) تعني هناك خُمسين، والسيفة اليستاني نخيل، ولذلك / نخلميور)، التي ينبغي ترجمتها استناداً إلى نص جام بصيفة اليستاني نخيل، ولذلك يبدو أن (ميو) هي مثني قنباني مطلق تنهي به الأسماء، وربما تكون قد ظهرت نتيجة إبدال من المثنى الذي ينتهي برين) بالإضافة إلى ضمير الإضافة (مو): ("ين - مو> * يمو).

⁽¹⁵⁾ النصوص القتبانية، 2، ص 19.

عشرتين من كل شهر، لكان النص أكثر معقولية بكثير. وليس الأمر بدعوة مبتذلة للعمل طوال السنة الزراعية، بل أمر واجب يستدعي أداء أعمال السخرة «في كل يومين من الشهر، وهما الأول من العشرة الأولى، والسادس من العشرة الثانية، شهراً فشهراً»، أي أن العمل في اليوم الأول، واليوم السادس عشر من كل شهر، أي 24 يوماً في السنة عند فاصل منتصف الشهور.

وفي النقش المعيني (تق 708 / 3306): (يومنت المتحن اومين اسد وفي النقش المعيني (تق 708) الآن تفسير مقنع لكلمة (طعن). يترجم رودكناكس (16) هذا النص على النحو التالي: «تاريخ هذا التشريع والأمر هو السادس من ذي أثرت». ثم يعلق بعبارة وجيزة أن «عدداً ترتيبياً استخدم مع طعن». لكن تواريخ الخطوط العربية الجنوبية يشار اليها بأعداد أصلية، كما ذكرنا سابقاً، وإنه لأمر غامض كيف يمكن تكوين عدد ترتيبي من (طعن). لذلك لا بد أن نستخلص من ذلك، كما أرى، أن (طعن) هي المكافئ المعيني لأحد ألفاظ الأيام العشرة المستخدمة لدى السبئين والقتبانيين. ورعا فكر المرء بالعبارة العربية «طعن في السن»، وفسرها بأنها العشرة الأخيرة من الشهر المعيني. وفي هذه الحالة سيكون تاريخ الأمر هو السادس والعشرون من شهر (ذائرت).

 مستحقة الدفع (بعشر / ذ أجمي). واستنادا إلى المقترح الذي أشرنا إليه سابقاً، لا يشير هذا النقش إلى يوم منفرد في السنة، بل إلى اليوم العاشر من العشرة الثالثة، أي إلى اليوم الأخير من كل شهر. ويبدو أن كل هذا يعني أنّ شهور النقوش العربية الجنوبية كانت ذات طول واحد، وهو ثلاثون يوماً في الشهر. واستخلاصاً من هذه النتيجة، لا بدّ أن نعترف بأن شهور التقويم في الخطوط العربية الجنوبية لم تكن شهورا قمريّة بأيّة حال في الحقبة التاريخيّة.

نواجه في نصين لفظة (شهر)، وتعني حرفياً: هلال الشهر(17). وإذا أخذنا هذه الكلمة بمعناها الحرفي au pied de la lettre، فقد تعني يوم الشهر التقويمي الذي يحدث أن يطلُّ فيه الهلال. لكن من المرجع أن هذه الكلمة، شأنها كشأن كلمة (ورخ) نفسها، هي ما تبقّي من أصل بائد، فقدت معناها الحرفي، وصارت بجرد مرادف لليوم الأول من شهر التقويم.

لا بد لنا أن نناقش الآن مجموعة من النصوص التي تمثل لنا لدى الوهلة الأولى عائقاً دون النتائج التي استخلصناها فيما سبق، لأنها تنطوي على عدد، متبوع بلفظة تُقسَّر في العادة بوصفها اسم شهر، ولكن دون ذكر اعتراضي للعشرة المقصودة من الشهر. والنصوص

⁽¹⁷⁾ ريكمانز 6/3688، 10/3695. وفي النص اللاحق يترجم التقرير كلمة (شهر) بوصفها شهراً، لكن هذه الترجمة غير مقبولة، ما دامت مستحيلة في هذا السياق، حيث ترد (شهر / ورخن).

المعنية هني: الحضرمي كاتون – تومبسن 5/4: (بسنيم / يوم ذ سمو)، والسبئي (تق 7/4175: (بيوم / سبعم / ذ صرر)، ومتن 3-671/4: (بيوم / تسعم / ذ ثور)، ومتن 694: (بيه تلف): رس ثلث / لذاب[هي]...). لا أعتقد أننا معنيون في هذه الأمثلة بأسماء شهور، بل بأسماء مهرجانات واحتفالات دينية. ونستطيع مقارنتها بالنقش (متن 533/4): (يوم / ثلث / حجتن): «يوم ثلاثة من مهرجان حج».

لقد ترجم ريكمانز (18) النص الحضرمي على أنه «اليوم الثاني من فا سمو». ويبدو في من الصعب القبول بهذه الترجمة من الناحية النحوية. فحيث يعادل عدد ترتيبي اسماً مركباً يدل على اسم علم، فإن العدد يتم تنوينه كما في القش (متن 10/314): (خوف / تبعكوب /... سدئن): «السنة المسادسة من [حكم تبع كرب] ..»، فيبدو من العسير القبول باعتبار (سنهم) المنتهية بالتمييم [لا بالتنوين] في آخرها عدداً ترتيبياً مساوياً لبنية لفظة (يوم). ومن وجهة نظر نحوية، يمكن أن يتوقع المرء أن هذه العبارة تعني «في (يوم رقم) اثنين، (وهو تحديداً) يوم ذسمو»، أو أنها تعني «في (يوم رقم) اثنين وما يخص يوم ذسمو». لا أستطيع أن

⁽¹⁸⁾ غ. كاتن-توميسن: أضرحة الحريضة ومعبد القمر (الندن، 1944) مس 169-60. وبعلق ريكمانز على ذلك بقوله إن (يومنسمو) هو يوم ذي سماوي، أي يوم الاحتفال بعيد هذا الأله. و لا يتضح في منطق هذا التفضيل، واعتبار ذي سماوي اسم شهر. ولو كان هذا الإله معروفاً على نطاق واسع في حضرموت يحيث يُكرم بإطلاق اسمه على شهر، فيصعب على المر، أن لا يتصور إمكان وجود عيد للاحتفال به.

أضفي أية دلالة مقنعة على أي من التفسيرين السابقين، لكن الثاني منهما يمكن أن يُفهمَ بوصفه مكافئاً معنوياً لـ«اليوم التالي لمهرجان ذ سمو».

والنص الذي نناقشه تسجيل إهداء لوح نذري. تتحدث الفقرة ذات العلاقة في النقش (تق/4176) عن المحرمات التي تنبغي مراعاتها عند أداء بعض الممارسات الدينية (19)، والنصوص الأخرى الثلاثة هي أيضاً ذات طبيعة دينية: فالنصوص (تق / 670 و 671، و694) هي نقوش على مذابح مخصصة لتقديم الأضاحي في يوم معين، والنقش (تق/299) تالف جدًا ومتكسر بحيث لا نستطيع تخمين طبيعته. ومن خلال هذه الوقائع، لا يبدو أن هناك صعوبة في أن نستخلص أن المفردات التي تبدأ بـ (ذـ) في هذه النصوص جميعاً إنما تدل على مهرجانات دينية، لا على أسماء شهور. يبدأ فعل المحرم المذكور في النقش (تق / 4176) «في يوم سبعة من عيد صرر »، وهي كلمة يتبغي ربطها بالفعل (هصر) الذي يدلُّ على احتفال ديني كما يُستشف بعد كلمات عدة في السطر نفسه. والتضحيات المذكورة في النقوش (670) و(671) و(694) تحدث في مهرجان «ذأبهي»، وفي «يوم تسعة في المهرجان المسمّى ذ ثور» و «في (يوم) سبعة في المهرجان المسمّى ذأبهي، على التوالي(⁽²⁰⁾. وكون «ذ

⁽¹⁹⁾ انظر : (J.R.A.S.)، 1937 ص 68.

⁽²⁰⁾ بالطبع يصح هذا التفسير على النقش (تق/448) لذكره مذبحاً استعمل (بذ/أبهي) «في مهرجان ذي أبهي»، وعلى النقش المهشم (تق/690) الذي يتعرض لذكر مذبع استعمل (بسبعم/ ذ...) «في اليوم السابع من مهرجان ذي...».

أبهي» و«ذ صرر» يمكن أن يُصاذفا بوصفهما اسمين أصيلين لشهرين (21) من المرجع أن يُفسر بكون الشهرين اشتقًا اسميهما من المهرجانين اللذين يحدثان فيهما (22).



⁽²¹⁾ انظر الإحالات في ص 27.

⁽²²⁾ هكذا يُطلَق على شهر (شعبان) في حضرموت الحديثة اسم«هود»، لأن زبارة ضريح هذا النبي تجري في هذا الشهر، انظر: سيرجنت: هود، لوموزيون، مج 67، 1965، ص. 127.

التقاويم المحلية

تختلف قائمة أسماء الشهور المتوافق عليها من مكان إلى آخر. فسبأ ومعين وقتبان، وربّما هرم وحضرموت أيضاً، كان لكل منها قائمة بأسماء الشهور تختلف جزئياً عن الأخرى. لكن هناك قلة من أسماء الشهور مشتركة في أكثر من قائمة: (ذ دثا) لدى معين وسبأ، (ذ عثر) لدى سبأ وهرم، (ذ سحر) لدى سبأ وقتبان، و(ذ أبهي) السبئي مع (ذ أبهو) القتباني. وبالإضافة إلى هذه الاختلافات الحلية، فإن الفترة السبئية المتاخرة (في القرنين الخامس والسادس بعد الميلاد) شهدت تقديم أسماء شهور لم تكن معروفة في الفترات السابقة.

ونجد لدي معين الشهور التالية:

[بذا] بهي /.	ئق 1/3318	أبهي (؟)
[يومنت] <i> فتحن و</i> سقني <i>ق </i>	ئق 5/3341	أبرهن
ذ أبرهن/. انظر: تق 2/4925.		
يومنت فتحن ومثبتن	ئق 6/3306	أثرت
سدث / طعن / ذ أثرت /.		
دثاً /.	ئق 12/3697	ໍ່ປະ
ورخ / ذحضر /.	تق 7/1772	حضر
ورخه / ذ طنفت /.	تق 3/3608	طنقت
ورخ/فتحن/ومثب <i>نا</i> ذ نور/.	تق 7/3458	تور
[يو]منت/فتحن / ومحرن /	تق 10/3695	سمع

شهر / ذسمع /.		
[يومنت / صـ]حفتن /	تق 8/3357	شمسي
وصل <i>وتن </i> ذ شمس ي . تق		
3355 [ذشـ]ـمــي /.		

ويجب اعتبار ورود (ذأبهي) هنا أمراً ملتبساً، فهو نتيجة تصحيح، ويأتي مباشرة بعد فجوة، ومعاني الكلمات التالية له غير واضحة للغاية. وتعين هويته بوصفه اسم شهر في هذا السباق عائد فقط إلى نظائره في السبئية والقتبانية. ومن ناحية أخرى، برغم كون (دثاً) مسبوقا بثغرة، فيمكن اعتباره اسم شهر أكيد، ما دام متبوعاً بصيغة تاريخ السنة. ويذكر ريكمانز (23) أيضاً لفظة (ذعم) التي يتوقع أنها اسم شهر من الجدارية (98 . له التي التي تتوقع أنها اسم شهر من ترد بالتاكيد اسم قبيلة.

	نية نجد ما يلي: ⁽²⁴⁾	وفي القَتَبا
ورخس ذ أبهو .	تق 4/3693	أبهو
ورخن ذيرم .	تق 7/3566	برم
[ور] خس / ذ مسلعت /.	تق 9/3878	مسلعت
ورخس/ ذيشمم/.	تق 9/9868	بشمم

⁽²³⁾ أسماء الأعلام السامية الجنوبية، 1، ص 380.

⁽²⁴⁾السين في كلمة (ورخس) القتبانية نقابل ضمير التملك (..ه) في العربيات الشمالية، ومعنى الكذمة (شهره) أو (تاريخه) – (المترجم).

ورخس/ ذيشمم/.	تق 9/889	بشم
ورخس/ ڏسحر /.	تق 6/262	سحر
ورخس ا ذعم ا.	ئق 10/3854	24
ورخن / ذ تمنع /.	تق 22ء 9/3566	تخنع
ورخس / ذ تمنع /.	تق 8 /3691	

وبالإضافة إلى (ورخن / ذ برم) في تق 6/3567، نجد أيضاً (ذ برم / قدمن) (تق 3888/12) و(ذ برم / أخرن) (تق 7-6/387). والنصان الأخيران متقاربان من الناحية الزمنية، وربما يعود تاريخهما إلى القرن الثالث قبل الميلاد. أما النقش (تق / 3566) فمتأخر إلى حد ما. وهناك احتمالان. فإما أن يكون (ذ برم) الأول [:السابق: قلمن] والأخير [: أخرن] في النصين الأخيرين شهرين متشابهين في الاسم، مثلما يتشابه كانون الأول وكانون الثاني في التقويم السرياني، وربيع الأول وربيع الثاني في التقويم الإسلامي، وفي هذه الحالة يجب أن نستخلص أن أحد هذين الشهرين، في حقبة لاحقة، صار له اسم جديد مستقل، لذلك لم يعد من الضروري في النقش (3566) أن يضيف علامة مميزة لاسم الشهر. أو نعكس الآية، فنتصوّر أن (ذبره/أخون) كان شهراً كبيساً (25)، لا يقع في كل سنة. وفي هذه الحالة يكون تاريخ النقشين (3688) و(3879) في سنتين كبيستين، والنقش (3566) في سنة اعتيادية غير كبيسة.

⁽²⁵⁾انظر، تمثيلاً، فيادر في التقويم العبري.

في الهرمية لدينا اسم واحد فقط يمكن تشخيصه بيقين على أنه شهر. وهو: (ورخ / ذسليم) في النقش (متن 548/15). ولكن من المحتمل أن تكون الألفاظ: (ذموصيم) و(ذعتر) و(ذعظهم) في النقش (متن/ 547) أسماء شهور أيضاً (26). ويرد آخر هذه الثلاثة في السياق (السطرين 1-15): (حين / ذمحظهم / قسلمتن). لسنا هنا معنيين بشهر (مخظهم السابق)، يمعني وجود شهر ثان بالاسم نفسه، كما رأينا في حالة (ذ السابق)، يمعني وجود شهر ثان بالاسم نفسه، كما رأينا في حالة (ذ برم / برم) القتباني، لأن أسماء الشهور مذكرة، كما تبين صيغة (ذبرم / بقمن). وكان د. هـ. مولر (27) مصيباً بالتأكيد في ملاحظته أن (قلمتن) تصف (حين)، التي لا بد أنها كانت اسماً مؤتئاً مثل (شمس) و (وجل).. وما دامت الفترة التي يتحدث عنها النقش ستقع في المستقبل حين كتب النقش (85)، فلا بد من ترجمة كلمة (قلمتن) في هذا السياق يمعني كتب النقش (85)، فلا بد من ترجمة كلمة (قلمتن) في هذا السياق يمعني

ولدينا في السبئية من الحقيتين المبكرة والوسيطة الشهور التالية: أبهي متن 380/5 بورخ / ذ أبهي /. ألثلت فخري 71/13 بورخ / ذ ألثلث /. دنم متن 555/8 بورخ / ذ دنم /. دثل متن 12-343/18 ورخ / دثاً /.

⁽²⁶⁾ وهذه بخاصة حالة آخر الشهور الثلاثة، لأن التعبير في السطر (14) إذا كان معناه «في وقت الحصاد» فقط، لكان ينبغي أن يقال (حين/ مخطدم) من دون أداة الوصل (ذ).

⁽²⁷⁾ انظر : .Z.D.M.G ، ص 705.

⁽²⁸⁾ انظر الملاحظات التالية في هذا النص.

	متن13/13	ورخ/[د[تا/.
مليت	متن 3/607	مليت /. (29)
نيلم	فخري 30/8	بورخ / نيلم /.
	ومتن 10/314 ومتن	601/18 ونق 6/1595.
نسور	متن 8/609	بورخ / ذ نسور / أ <i>خرن </i> .
	ونق 19/4646	بورخ / ذ نسور / قلمن /.
سحر	جامي 540/4	ذ سحر /.(30)
عثتر	متن 461/6	بأربعم / ذ أجبي / ذعفتر /.
فلسم	مئن 12/600	بورخ / ذ فلسم /.
قيظن	متن 6/323	ورخ / قيطن /. وانظر أيض
		إملاءه بالصاد:
	متن 6/448	بقيصن /.
صور	متن 606/2	بورخ / صرر /.

في (تق /606) يقرأ المتن بـ (ورخ / لا جرر)، رافضاً قراءة مورتمان: (بورخ / صور) على أساس أن أسماء الشهور مسبوقة دائما بـ (ذ).

⁽³⁰⁾ بالنظر لفياب كلمة (ورخ)، (وهو غياب لدينا ما يعاظره في النقش من/448؛ بنقيس)، (انظر جام: دفاتر بيرساء حج، صو260) لم يستطع جام النبه إلى أنه اسم شهر. ولا يخالجني شك في أن نقش جام 540 يتهي بتاريخ: فـ (دَسخر) هو اسم شهر مر علينا في قائمة الشهور الفتبانية، وهو اسم يتهي بالصيغة القياسية التي تنفق محاماً مع الاستعمال السبئي لتواريخ الكبرا، (انظر فيما بعد الفقرة العاشرة، والملاحظة رقم 76).

وليس هذا واقع الحال، لاحظ مثلاً: (ورخ / دثاً) في (متن / 343)، و: (ورخ / قيظن) في (متن / 323). أضف إلى ذلك أن فحص الصورة يكشف أن قراءة المتن مستحيلة، إذ تتضح في أعلى السطر دائرة صغيرة تؤكد صحة قراءة مورتمان.

ويلاحظ القارئ ورود شهرين باسم (ذنسور)، لهما الصفتان: «السابق» و«اللاحق». هنا (كما في شهر (ذبرم) القباني) نستطيع أن تتصور بديلين: فإما أن السنة تتضمن شهرين بهذا الاسم، أو أن (ذنسور / أخرن) كان شهراً كبيساً أضيف إلى السنة في فواصل معينة لتكملتها.

> ونجد في النصوص السبئية المتأخرة الشهور الآتية: ورخن / ذ أثنلت /. نق 7/7 4157 أكلت ورخهو / ذدأون /. دأون (دأو) ركما 10/520 تق 96/541 بمدت / ذ دأون / أخوتن /. 540/98.4 ورخهو / ذ دأون /. تق 10/621 ورخهو / ذحجتن /. حيجتن تق 644/3 ورخن / ذحجتن /. بورخ / ذخرف /. 6/4.5 خو ف ورخهو / ذمذرأن /. ركما 10/507 مذرأن 541/45.5 ورخ/دمدرأن/. تق 8/542 [ورخ] بهو / [ذ] مذرأن /. وذُكر في تق 13/333: (مذرأن).

مهلتن(31)	جامي 545/1	بورخن ذمهلتن .
هيمين(31)	تق 6/46	ورخن / ذ محجتن /.
معن	تق 4 13 /541	ورخ / ذمعن /.
صرين	تق 541/62	ورخ / ذ صوبن /.
قيظن	ركما 9/508	ورخهو / ذ قيظن /.
	ركما 510/9	[ور]خن / ذ قيـ[ظ]ن /.
ثبتن	تق 540/60	ورخ/ذئبتن/.
	ركما 506/3	ورخن / ذ ثبتن /.

في (تق 7/4157) يقرأ مور ممان وموتوك، ويتبعهما التقرير: (ذ ألن). ويكشف فحص الصورة الضوئية أن (ن) مشكوك فيها، فهي تبدو أقرب إلى (أ). وقد أصبحت هذه القراءة شبه أكيدة، نتيجة نشر نقش فخري /71 السبئي الوسيط، الذي يشهد بوجود شهر اسمه (ذ ألك).

وفي النقش (تق 3912/5)⁽³³⁾ يوجد في النص: (بورخ / ذ س

⁽³²⁾ إن كون نقش ربكمانز 4157 يتمي إلى حقبة توحيدية لا يسوغ استخلاص هذه النتيجة، فنحن في الإنجليزية ما زلنا حتى اليوم نستخدم أيام أسبوع تشير إلى آلهة الوثنية الجرمانية القديمة.

⁽³³⁾ وهو نقش ينتمي بوضوح إلى الحقبة المتأخرة، ويصفه ريكمانز بأن خطه حديث.

[...])، وقد صحح ريكمانز هذه العبارة فصارت: (ذا [بهي]). وليس هناك شهر سبتي معروف يبدأ بالحرف (س)، لذلك يبدو تصحيحه إلى (أ) شيئاً مسوّغاً، ولكن من الممكن أيضاً إكمال النص ليكون: (ذا [لئلت]).

في حالة النقش (تق 541/96): (بهدت / ذدأون / أخرتن)، فإن الصفة المؤنثة (أخرتن) تشير أنها تصف (مدت)، لا اسم الشهر (³⁴⁾، وبالتالي فترجمة المتن: «في القسم الأخير من شهر دأون» دقيقة.

ولا يُعرف من أسماء الشهور الحضرمية سوى شهر واحد، هو المذكور في النقش (تق 368/14): (ورخس / صيد). وبالرغم من أن الجزء الرئيس من هذا النقش مكتوب باللهجة السبئية، فإن مولفه يعترف بملك حضرموت مولى له، وتاريخه مدرج باللهجة الحضرمية (كما يتضح من استخدام اللاحقة (س)، ومن الخاتمة الثنائية الحضرمية (هي) في لفظ العدد المضاف «أربعهي»). وهكذا نستطيع أن نبدي موافقتنا على كون شهر (صيد) ينتمي إلى التقويم الحضرمي. وقد قدمت فيما سبق الأسباب التي تدعوني لعدم اعتبار (ذسمو) اسم شهر حضرمي.

. . (34) انظر تعليقنا السابق عن (حين/ ذ مخطدم/ قدمتن).

4. أصل أسماء الشهور

تكشف نظرة عابرة إلى القوائم التي أعطيت في المقطع السابق أن لأكثر أسماء الشهور إما إيحاءات دينية، أو زراعية ـ موسمية. وسيكون من الصواب، دون شك، البحث في معنى الأسماء ذات الأصل المشكوك فيه داخل هاتين المنطقين من المعاني.

ويمكن تقسيم الأسماء الدينية تقسيماً فرعياً إلى أسماء تحتوي على اسم إله، وأسماء ترتبط بممارسة عبادية أو مهرجان ديني. غير أن هذا التمييز شكلي أكثر مما هو واقعي، لأن من المحتمل أن لا تكون الأسماء التي تلمح إلى إله، مستمدة مباشرة من ذلك الإله، بل من احتفال أو مهرجان كان يُعقد احتفاء به في الشهر المشار إليه (35). وهذه الأسماء هي: المعينية: (ذ أثرت)، (ذ سمع)، (ذ شمسي)، والقتبانية: (ذ بشمم)، (ذ سعر)، (ذ عم)، والسبئية: (ذ نسور)، (ذ عثتر) (ومن المحتمل أن يرد هذا الأخير في القائمة الهرمية). وينتمي الاسم السبئي والسبئي المتاخر: (ذ ألتلت) إلى هذه الفئة أيضاً، وإن لم يكن مستمداً من اسم إله معين.

ومن الأسماء التي يمكن عدها تلميحاً إلى ممارسات عبادية هي المعينية: (ذ طنفت) (شهر الزهد والتقشف)، والسبئية: (ذ صور) الذي يلمح إلى طقس ديني وصفه النقش تق 4176/7 بالفعل (هصر)، والسبئي

⁽³⁵⁾ انظر الملاحظة رقم 22 فيما سبق.

المتأخر: (ذحجتن) أو (ذمحجتن): (شهر الحج)، والهرمي (ذسلتم) الذي يرتبط بالجذر (شلأ): «الوقف أو التكريس» (مع القلب الهرمي المعتاد للصوت «ش» إلى «س») (60. وربما تشير الألفاظ التالية أيضاً إلى الممارسات عبادية: الحضرمي (صيد)، إشارة إلى صيد طقسي (37)، فالميني (ذحفر) الذي يقترن بلفظة (حضر)، وهي لفظة كثيراً ما نقابلها في النصوص المعينية بمعنى مكان تُقدَّم فيه الأضاحي، والمعيني (ذأبرهن) الذي يرتبط إما بالجذر (ابر) الوارد في النقش (متن (461)): (تأبرم) «الأضاحي المحروقة» (ها أو بالجذر (بره) الذي اقترحت في مكان آخر (39) احتمال أن يشير إلى قرارات تشريعية ينطق بها كاهن من كهنة الآلهة، والمعيني (ذنور) الذي ربما كان يرتبط بـ (منورت / مقدن) كهنة الآلهة، والمعيني (ذنور) الذي ربما كان يرتبط بـ (منورت / مقدن)

وهناك شهران أطلقا على أسماء أماكن، وهما القنباني (ذ تمنع)، وأرى أن الشيء نفسه يصح على الشهر القنباني (ذبرم)، لأن (برم) ترد اسم مكان موازٍ لـ (حرب) في النقش (تق 3550/4)، وموازٍ لـ (تمنع) في النقش (تق 4/3 737)، وربما كان التلميح في هاتين الحالتين إلى احتفال

⁽³⁶⁾ أنظر دراستي عن (النظام الصوتي الأصوات الهسيس المهموسة في العربيات الجنوبية)، الجمعية الفيلولوجية، 1921 عن 17.

⁽³⁷⁾ الصيد الطقسي، لوموزيون، 61، ص 183.

⁽³⁸⁾ معبد الكهمة في جر اللبة، لوموزيون، 62، 120.

⁽³⁹⁾ ملاحظات عن الخطوط العربية الجنوبية القديمة، 5، لوموسيون، 66، ص 120.

⁽⁴⁰⁾ المصدر السابق، الفعل السبقي (يتر] [ينير] ريكمانز 3945/1 الذي يرد هي سياق عزوم، لكنه رمما كان معنياً بمصارسات دينية.

أو مهرجان أو عيد كان يجري هناك.

ومن الأسماء الزراعية – الموسمية، لدينا أربعة تستخدم أيضاً لفصول السنة (انظر ما يلي، المقطع السادس): هي المعينية والسبئية: (ذ دثأ)، والسبئية (ذ مليت)، (ذ قيظن)، (ذ خرف). ويوصف العمل الزراعي بالشهر الهرمي: (ف مخطعم) «شهر الجني والحصاد»(٩١)، والسبثي المتأخر (د ملرأن) «شهر البذر»(42). وقد عقد غلاسه (43) مقارنة بين الشهر السبئي المتأخر (ذصربن) والكلمة العربية الجنوبية الحديثة (صراب)، التي تشير إلى الحصاد الخريفي أو الشتوي المبكر. وارتأى ريكمانز (٤٠) أن الشهر السبئي المتأخر (ذ ثبتن) ينتمي إلى الجذر (ثبت) «ثبت ورسخ»، ولكن من الواضح، لأسباب ستتين لاحقاً (45)، أن هذه اللفظة كانت تدلّ على شهر فيضان السيول، لذلك ربما أمكن القول إن من الأفضل ربطها بالكلمة العربية (ثاب) بمعنى «جمع المياه». ولعلُّ الشهر السبئي المتأخر (ذمهلتن) ـ إذا صحّت قراءته ـ يشير إلى فترة إمهال أو تخفيف (ويرتبط بالفعل العربي «مهّل» أو «أمهل»)، في العمليات الزراعية.

ومن الشهور ذات الأصل الغامض الأسماء القتبانية (ذ أبهو) و(ذ

⁽⁴¹⁾ قارنها بكلمة (حيصاد) السربانية.

⁽⁴²⁾ قارنها بكلمة (ذرأ) العربية.

Dammbruchinschriften, p. 47, (43)

⁽⁴⁴⁾ أسماء الأعلام السامية الجنوبية، 1، ص 381.

⁽⁴⁵⁾ في الصفحات التالية.

مسلعت)، والسبنية (ذ أبهي) و (ذ دنم) و (ذ نيلم) و (ذ فلسم)، والسبني المتأخر (ذ دأون) والهرمي (ذ موصيم) (46). ومن خلال الحدس ربما كان الشهر (ذ أبهي / ذ أبهي) يوحي بالإشارة إلى احتفال بأحد الأسلاف. ويربط ريكمانز (47) الشهر السبئي (ذ دنم) بالجذر (دين) «معنى يفرض ضريبة المعبد»، لكن بما أن هذا الفعل هو لفظة خاصة بمعين، فقد نشتق الاسم بدلاً من ذلك، من الجذر (ودن) «يسقي أو يروي» (48). ورأى ريكمانز في (ذ نيلم) «شهر حصاد الحبوب» (49). أما شهر (ذ فلسم) فهر يرتبط بطقس البكاء والنحيب الذي يصفه الفعل العبري (بلش)؟

وبقدر ما يبين البرهان الناقص الذي نحاول القيام به، يبدو أنه كان هناك ميل متميز، بمرور الزمن، إلى الانتقال من أسماء الشهور ذات الاقترانات والتداعيات الدينية إلى أسماء الشهور ذات المعاني الزراعية الموسمية. ولم نعثر على اسم شهر على الإطلاق من هذه الفئة الثانية، في القائمة القتبانية، وعلى واحد فقط (ذ دثأ) في المعينية، بينما نجد في السبئية في الحقبتين الأولى والوسطى ثلاثة أسماء هي (ذ دثأ) و(ذ مليت) السبئية في الحقبتين الأولى والوسطى ثلاثة أسماء هي (ذ دثأ) و(ذ مليت) بين قائمة كاملة باثني عشر شهراً. وينقلب هذا الميل انقلاباً عكسياً في (ه) بعن عرالة ناعبان باذ موصبه): «بيدو أنه شهر كان بجري فيه تقدم أضحة موشر هين الشهل النهل النهل النهل النهاق (الذي يتحدث عن ممارسة عادية كانت نحدث في هذا الشهر)، لا إلى معني هذا الشهر نفسه.

⁽⁴⁷⁾ أسماء الأعلام السامية الجنوبية، ١، ص 380.

⁽⁴⁸⁾ كما يرد في النقش ريكمائز 3958/2.

⁽⁴⁹⁾ أسماء الأعلام السامية الجنوبية، 1، 380.

القائمة السبئية المتأخرة، فلا نجد إلا ثلاثة أسماء من بين عشرة ذات اقترانات دينية، وهي: (ذ ألثلت) و(ذحجتن) و(ذ محجن).

الكبس والزيادة

يبدو من المرجع عما سبق أن التقويم العربي الجنوبي كان يشتمل على سنة تتكوّن من 360 يوماً وتنقسم إلى اثني عشر شهراً يتكوّن كلَّ منها من 30 يوماً. وواضح أنه لابد من تبنّي منهج في الزيادة أو الكبس [:النسيء في العربية الشمالية م] لتقريب هذه السنة تقريباً معقولاً من السنة الطبيعية. ولقد كان هذا المنهج يقوم إما على إضافة عدد من الأيام المزيدة Epagomenal في كل سنة، أو بإقحام شهر كبيس مرة واحدة كل ست سنوات تقريباً.

وإذا قبلنا الافتراض الذي يذهب إلى أن الشهر القتباني (فهرم / أحمرن) كان شهراً كبيساً مزيداً (50)، إذن فقد كان ثاني هذين المنهجين دارجاً في الاستعمال في التقويم القتباني. ويصح الشيء نفسه في حالة التقويم السبئي المبكر مع (ذنسور /أخرن). ومن ناحية أخرى، يو اجهنا في نص من السبئية الوسطى (متن / 83) تاريخ لسنة لم تكن مسبوقة (كما يتوقع المرء) باسم شهر، بل بالتعبير: (بين / خوانهن)، وقد اقترح ونكلر (51) بألمية أن هذا التعبير يشير إلى فترة من الأيام المزيدة المقحمة عند نهاية الشهر الثاني عشر، ولا تُعدُّ جزءاً من أي شهر. ولذلك سُمِّيتُ (بين السنة القديمة) (52). وبالطبع ليس

⁽⁵⁰⁾ كما اقترحنا ذلك فيما سبق.

Altorientalische Forschungen 11 (1900), pp. 351. (51)

⁽⁵²⁾ لقد تصور غرم (في بحث نشره سنة 1914) أن هذا التعبير يشير إلى شهر كبيس، =

الانتقال من منهج إلى آخر بالأمر المستحيل.



لكن ذلك أمر غير مرجع على الإطلاق، لأن التقاويم التي تستعمل كيساً وزيادة من هذا
 النوع، غالباً ما يحمل فيها الشهر الكبيس اسماً علصوصاً، حتى أو كان جرد نكوار لاسم
 الشهر السابق عليه، مع إضافة بميزة له هي «الثاني» [قلمن].

في المناخ الموسمي لجنوب غرب الجزيرة العربية، يكتسب الموسمان الممطران أهمية بارزة، ما دامت المحاصيل المسقية تعتمد على المياه التي يوفرانها. وحسب المعلومات التي وفرتها البحرية البريطانية في كتاب «دليل جزيرة العرب» (333)، فإن أقل كمية من الأمطار الربيعية تتساقط في شهري آذار / مارس ـ نيسان / أبريل، وأكبر كمية من الأمطار الحزيفية تتساقط في تموز / يوليو وآب / أغسطس وأيلول / سبتمبر، وفيما بين الموسمين يأتي شهرا حرارة الصيف، وهما أيار / مايو وحزيران / يونيو، بينما يغطي الموسم الشتوي الشهور الخمسة الباقية من السنة (45).

وأهمية الموسمين أو الفصلين الممطرين في النقوش تميزها بوضوح الإشارات المتكررة إلى (دفاً /وخوف). وتشخيص هاتين اللفظتين عمنى «الربيع» و «الخريف» على التوالي يستند استناداً واثقاً إلى برهان قديم، لأن [المؤرخ اليوناني] «بليني» (53) يخبرنا أن البخور الخريفي كان

⁽⁵³⁾ الطبعة المنقحة، 1946، ص 178.

⁽⁵⁴⁾ تختلف المعلومات التي يقدمها الهمداني، كما حللها سيرجنت (التقاوم النجمية، ص (439) عن هذا فقط بوضع بداية الموسم الحريفي ونهايته أبكر قليلاً، واستناداً إلى هذا المصدر، تمتد الفترات التي تسقط فيها الأمطار من 22 شباط أفرابر إلى 28 نيسان / أبريل، ومن 6 خزيران / يونيو إلى 23 آب / أغسطس. أما أشهر الشتاء فهي بلا مطر (سيرجنت، المصدو المذكور ص 438).

⁽⁵⁵⁾ التاريخ الطبيعي، 12، 60.

يُسمَّى في العربية الجنوبية: «كرفياتم Cartiathum، وأن البخور الربيعي يُسمَّى: دثياتم Dathiathumz. وينطوي ذكر هذين الفصلين أحياناً على إشارة صريحة إلى الأمطار (متن 8-547/10 ومتن 9-540/54)، وغالباً ما ترد الإشارة إلى المحاصيل (فرع) في هذين الفصلين (متن 213. إلغ).

أما التلميح إلى الفصول الأخرى فأقل وروداً. وفي هذه الحالات لاينبغي أن نفكر بطريقتنا الأوربية الحديثة بتقسيم رسمي للسنة إلى أربعة فصول، ينطوي كلُّ منها على ثلاثة شهور. بل من المرجّع أن تكون الإشارة إلى أوقات حصاد متنوّعة. في النقش تق 8/4330 يرد (صوم / وقيظم)، وقد تدلّ الكلمة الأولى على حصاد خريفي أو شتوي مبكر (56)، وتشير (قيظم) بالتأكيد إلى فترة صيفية (57). ونجد في النقش متن 4 / 174: (قيظ / ودناً / وصوب / ومليم)، وبرغم صعوبة تحديد الدلالة الدقيقة للفظة (مليم)، فإنها ربما كانت تشير إلى حصاد شتوي متأخر (58)، يُجمع قبل فترة وجيزة من هطول الأمطار الربيعية.

⁽⁵⁶⁾ شهر صراب العربي الحديث، المرجع المذكور، ص 17.

⁽⁵⁷⁾ تعني كلمة (قبض) العربية الحديثة أشد فترات الصيف حراً.

⁽⁵⁸⁾ الفعل السبئي القديم (ملي) (ريكماتر (345) الذي يعني «يغتيم لصالحه»، بالرغم من أنه يدل على فكرة عامة عن الاكتساب والاغتنام في أصل اشتقاق جذره، فإنه لا يسعف كثيراً في استخلاص معنى كلمة (مليم). ولعل من الجدير بالذكر أن هباك تنوعات كبيرة في المناخ العربي الجنوبي في أزمنة الحصاد والجني، بين مختلف الأقاليم، وهناك نوعان، وفي بعض الأحيان، ثلاثة أنواع من الحيوب، قد تجنى وتجمع في سنة واحدة. وبالتالي لا يمكن تحديد كلمة مثل (ذ مقرأن) «شهر الجني والحصاد» من دون الظفر بمعلومات أخرى وحصرها في فترة معينة من السنة.

واللفظة الاعتياديَّة التي تستعمُل للتعبير عن السنة ككل هي: (حُرِفَ)، وهي اتساع في لفظة (حُرِفَ) بمعنى «موسم الخريف»، وهكذا تسمّى السنة باسم أهمَّ فصولها المناخيّة. ولا يسبّب هذا المعنى المزدوج للكلمة أيَّة صعوبة، بل إن السياق في الحقيقة يوضح أيُّ معنى هو المقصود في كل حالة. أما لفظة (عوم) بمعنى «السنة»، فتعبير استثنائي، لأنه يرد مرة واحدة فقط في النقش متن 575/8(59). وفي المعينية كثيراً ما تستعمل كلمة (كير) «كبير» (أي سنة حكم حاكم أبوى من الكبراء، وانظر فيها المقطع الثامن فيما يأتي) مرادفاً لكلمة «سنة». ولا نجد هذا الاستعمال حيث يُسمّى حاكم من الكبراء فعلاً فقط، بل أيضاً في مثال شيَّق، هو النقش تق 2771/8، حيث تأكدت قراءته الصحيحة، استناداً إلى صورة توفيق على النحو الآتي(60): «(عد/ورخ / وكبر / نجو / ذ [ت/] هقنيتن) «حتى شهر وكبر (سنة) إعلان هذا الإهداء».

⁽⁵⁹⁾ رد غلاسر لفظة (عمم) في النقش ربكمانز 2581/1 A إلى كلمة (عام) أو منة، انظر «ملاحظات عن الكتابة العربية الجنوبية القديمة» (لوموسيون، 66) ص 119.

⁽⁶⁰⁾ لدى م. توفيق (النقوض المينية، الفاهرة، 1911) اللوحة 32، الشكل 65، ترد كلمة (نجو) متوعة بفاصل بين الكلمات، فالشق الذي يقطع أعلاها ليس سوى صدع في الحجر الذي يقطع أعلاها ليس سوى صدع في الحجر الذي كتبت عليه. ورعا كان هذا هو الدي جعل غلاسر يقرأها على أنها (نجوت). بعد الفاصل بين الكلمات يمكن ملاحظة الأشكال العلوية من حرفين منفصلين، أحدهما هو (ذ) بالتأكيد، ويجب قراءة (هقنيةن) (بالهاء)، ما دامت هذه الكلمة نفسها قد وردت في السطر 11 من النص. ويتضح من صورة النقش في أعلى السطر ما يدو دائرة صغيرة، هي في الواقع الدائرة العليا في حرف الها، [كما في الكتابة السبئية]، وقد حوّلها شق كبير إلى دائرة كاملة.

7. ترتيب الشهور في السنة

إذا غضضنا الطرف عن السبئية المتأخرة، فليس لدينا في موضوع ترتيب الشهور في السنة إلا أضعف الأدلة.

يخبرنا النص الهرمي (متن /547) أن ناقشيه أهملوا القيام بواجب ديني معين في (ذ موصبم)، وأجّلوه بدلاً من ذلك حتى (ذ عثم)، لذلك عاقبهم الإله على خطينتهم بإرسال أمطار شحيحة «في الربيع والخريف»، ولهذا اعترفوا بخطينتهم بنقش هذا اللوح الذي يعبرون فيه عن رجائهم في استرداد عطف الآلهة نتيجة اعترافهم، «في الفترة القادمة من ذ مخضدم». ويبدو من هذا أن (ذ محضدم) في التقويم الهرمي، كان يأتي قبل الأمطار الربيعية، وأن (ذ عثم) كان يتأخر في السنة عن (ذ موصبم)، إذ لا بد أن النقش نصب بعد فترة وجيزة من الأمطار الخريفية، وأن (ذ محتاب النقش هو الأمطار السنة التالية.

لإعادة بناء التقويم السبئي المتأخر، لدينا مادة قيمة في النقشين متن [540/ 541.

استناداً إلى النقش (متن/541) كان الملك إبرهة مشغولاً في عمليّات عسكريّة في شهر (ذ قيظن) الصيفي من السنة السبئية 657 (السطران 27-26)، وبعد أن انتهت هذه العمليات بنجاح، تلقّى خبراً بانثلام سدّ

⁽⁶¹⁾ الصيد الطقسي (لوموسيون، 61 ص 192).

مأرب في شهر (ذهذرأن) من السنة نفسها (السطران 46-47)، ولذلك أرسل أمراً إلى قطعاته يأمرهم فيه بالتجمع عند سد مأرب في (ذصوبن) من السنة نفسها (السطور 61-63) فبوشر بالعمل، وكُشِفَ عن أسس السد، ولكن قبل الشروع بأعمال البناء، أجبره تفشي الطاعون على إيقاف العمل وتفريق العمال (السطور 68-75) ومع نهاية شهر (ذ داون) (السنة غير محددة) واصلوا العمل (السطران 95-69)، وأخيراً ثمت عمليات الإصلاح في (ذ معن) من السنة السبئية 658 (السطور 134-136).

مطور 130–134 من النص نقرأ التالي:	وفي الس
وكه [مل]	130
و مقحهمو بثمني [ت] وخ	131
مسي / يمت [م] / وق	132
بأحد / عشر / و[رخ]	133
./ e	134

وقد ذهب غلاسر إلى أن الحرف التسالي للقاف (ق) في السطر 132 هو (ر) أو (ش)، بينما يعدل المتن الكلمة ويصيرها (وق[شبنهمو]) ويترجمها: «أكملوا عملهم في نمان وخمسين يوماً وبناءهم الإضافي(62) في أحد عشر شهراً». لكن نسخة

⁽⁶²⁾ يعتمد هذا التقدير على افتراض، مشكوك فيه أصلاً، بأن السطور (103-105): (وزأو / بقدم / عودن / قشبق) تعني «أضافوا أمام حائط السد جزءً إضافياً». لكن الفعل =

فخري (63) تبين أن هذه القراءة مستبعدة. لأن الحرف التالي للقاف في هذه النسخة هو (ع) أو قد يكون هذا الحرف الجزء الأكبر من (ر) عنية، لكن قراءتها على أنها (ش) تبدو مستحيلة خطياً. أضف إلى ذلك أن المكان لا يتسع لأكثر من حرفين أو ثلاثة حروف في نهاية السطر بعد العين (ع)، وهو بالتأكيد لا يتسع للحروف الخمسة التي تتطلبها قراءة المتن (64). وأقترح أن يكون تعديلها هو: (قد [دو]) «توقفوا عن العمل». وهذا يعني أن الأيام الثمانية والخمسين كانت الفترة الكلية التي واصلوا فيها العمل فعلا (65)، في حين عمثل الشهور الأحد عشر فترة الانقطاع عن العمل بسبب الطاعون.

إذا أُخِذَ بهذا الفرض، فإنَّ له نتائجَ مهمّةً بالنسبة لدراستنا. إذ ينبغي لتفضّي الطاعون (الذي حدث قبل أحد عشر شهراً من استمرار العمل

 ⁽وزأ) يعني في العادة : الاستمرار في فعل شيء [في المعجم السبئي: معناه: وثق، قوى،
 متن]، وهذا شيء مختلف عن القول إنهم أضافوا شيئاً إضافياً. والجذر (قشب) كثير
 الورود في نصوص البناء، ولم أجد أنه يعني أكثر من البناء بشكل عام.

⁽⁶³⁾ بعثة آثارية لليمن، القاهرة، 1952، 1، ص 83.

⁽⁶⁴⁾ يستبعد هذا الاعتبار التعديل الذي أجراه سدني سمت (1880, 0.441, 1958, 0.441) المنفرة أحرف في الثغرة (عتم أو قعل عن تسعة أحرف في الثغرة أو الكسر. وترجمته للعبارة على أنها: (أكملوا بناءهم في اليوم الثامن والخمسين الطالما كانت مسئوليتهم عن الجزء الخاص بهم افي المساحة السابعة عشر) غير مقبولة أيضاً، لأن الأعداد لا تتوافق مع المعدودات، وتبدو في عبارة (كانوا مسؤولين عن نصيبهم) غير ذات معنى مفهوم في السياق.

⁽⁶⁵⁾ استفرق البرنامج الكلي لعمل الترميم، كما يصفه النقش (ريكمانز 10−540/28) سبعة وعشرين يوماً.

في نهاية «ذ دأون») أن يكون قد حصل عند نهاية الشهر التالي مباشرةً لهذذ دأون» في التقويم السبني، ومن المرجّع أنّ هذا الشهر هو «ذ صربن» (60). وعلى هذا الأساس ستكون المرحلة الأولى من إصلاح السّد، التي تشمل الحفر تحت أساساته، قد بدأت في مطلع «ذ صربن»، وانتهت عند تفشي الطاعون مع نهاية الشهر، وهكذا لم يبق سوى عشرين يوماً أو ما يقرب منها. ويبقي هذا أقل من أربعين يوماً من جموع ثمان وخمسين يوماً للمرحلة الثانية، التي لا بد أنها بدأت مع نهاية (ذ دأون)، واستمرت طوال (ذ صربن)، وانتهت في الشهر التالي له، الذي كان بالنتيجة (ذ معن).

ويمكننا أن نستخلص أن (ذ دأون) و(ذ صوبين) و(ذ معن) يتبع كلِّ منها الآخر مباشرةً في التقويم السبئي المتأخر. وإذا صح وضع الموقع الذي اقترحناه لـ (ذ صربن) من قبل، أمكننا القول إنها جميعاً تنتمي إلى الفترة الشتوية المبكرة، بعد فترة وجيزة من الموسم الخريفي، مع كانون الأولى أ ديسمبر وكانون الثاني / يناير تقريباً. وهذا ينسجم تماماً مع كون التقشين (متن/540 و 540) ينصان على أن ترميم السَّد بدأ في (ذ دأون)،

⁽⁶⁶⁾ لا يصح الافتراض أن (ذ صربن) يسبق (ذ داون) صاهرة. لأن المرحلة الأولى من ترميم السد، في هذه الحالة (وهي المتعلقة بالحفر لاستخراج الأساسات) لابد أنها بدأت في (ذ صربن)، واستمرت طوال (ذ دلون)، والجنزء الأول من الشهر التالي مباشرة، وهي فنرة استخرقت في الأقل سنة وأربعين يوماً، وبالتالي فهي لن تترك سوى (12) يوماً أو أقل المنم طلا التابية التي تم بها إنجاز الناء الرئيسي، ولذلك فإن أي افتراض يضع (ذ صربن) قبل (ذ دأون) مباشرة أو بعده مباشرة، افتراض مستحيل في ضوء المعطيات المذكورة.

لأنَّ من شأن أمطار الخريف التَّقيلة أن تُظهرَ أيُّ ضعفٍ في البناء، لذلك كان لا بدُ أن تبدأ أعمال الترميم باقصر مدّة ممكنة بعد توقف الأمطار.

إنّ سياق الأحداث التي يصفها النقش (متن / 540) واضح وضوحاً تاماً، (باستثناء فقرة واحدة صعبة ناقشناها في الملحق «ب»). لقد تم القيام ببرنامج ترميم السدّ، لمدة تشغل 27 يوماً (السطران 27-28) في (ف دأون) من السنة السبئية 564 (السطور 21-54)، لكنّ السدّ انهار ثانية (السطران 60-61) في الموسم الربيعي التالي (67)، (السطر 69) في شهر (ف ثبتن) من سنة 635، لذلك كان لا بدّ من القيام بإصلاحات إضافية له، وهو ما تم القيام به في (ف دأون) من سنة 565. ومن الواضح من هذا أن (ف ثبتن) ينتمي إلى فترة الموسم الربيعي، ويأتينا تأكيد آخر من نقش (ريكمانز 5063) حيث تجري حملة غزو ربيعية (غزونن / ربعتن) في هذا الشهر.

وما دام شهر (ذ مدرأن)، استناداً إلى النقش تق / 541، كان يقع بين (ذ قيظن) و(ذ صربن)، وكان شهراً انظم فيه السد، فلا بد أنه كان ينتمي إلى الفترة الموسمية الخريفيّة. وينتمي (ذ ثبتن)، كما اتضع قبل قليل، إلى الفترة الموسميّة الربيعية. وهكذا نحصل على المخطط التقريبي التالي لترتيب شهور التقويم السبئي المتأخر:

⁽⁶⁷⁾ من الصعب أن يكون المقصود من كلمتني (بعد / خرفر) الإشارة إلى الربيع التالي للخريف. بل لا بد أن يكون المقصود منها الإشارة إلى فترة ما تلى الربيع مباشرة.

آذار / مارس أو نيسان / أبريل ذ ثبتن أيار / مايو أو حزيران / يونيو ذ قيطن تموز / يوليو إلى ذ خوف أيلول / سبتمبر ذ مذرأن تشرين الأول / أكتوبر ذ دأو ن ربما يتأخر شهراً (لا تشرين الثاني / نوفمبر ذ صربن غير) في كل حالة. كانون الأول / ديسمبر ذمعن

وما دامت أحداث النقش (متن /541)، كما فيها من عمليات عسكرية، في (ذقيظن) حتى المرحلة الأولى من أعمال إصلاح السد في (ذصوبن) قد جرت كلّها في السنة السبئية نفسها، إذن فلا يمكن للسنة السبئية الجديدة أن تكون قد بدأت في تلك الفترة. ولا يمكن لشهر (ذ معن) أن يكون أول شهر من السنة السبئية، إذ في هذه الحالة كان ينبغي أن يكون الانتها، من أعمال الإصلاح عند بداية السنة السبئية 653. في النقش (متن/ 541) كان قد تم تنفيذ الإصلاحات على السّد في سنة 564 في مطلع الشهر الشتوي (ذ دأون)، بينما ينتمي الربيع التالي إلى سنة 565. إذن فلا بد أن السنة السبئية الجديدة كانت تقع بين اليوم الأول من الشهر التالي له (ذمعن) واليوم الأول من (ذثبتن) (ومحصورة بينهما) أي الشهر التالي له (اختراك المناء أو مطلع الربيع.

ليس للينا معلومات نحدد بها أين كان يقع شهرا (ذ أثلت) و(ذ مهلتن). ونواجه أيضاً بعض الصعوبة في تحديد موقع (ذ حجتن). لقد كان يُعتقد على نطاق واسع أنه شهر خريفي، في الأساس، لأن الأحداث التي يصفها النقش (متن/621) كان يُظنَّ أنها حدثت في أثناء حملة صيفية، والنص نفسه (المؤرخ في ذ حجتن) قد دُوِّنَ بعد فترة وجيزة من تلك الأحداث. ولو صح هذا لكان ينبغي أن نجمع (ذ حجتن) مع (ذ خوف) و(ذ مذرأن) في ثلاثة شهور من موسم خريفي. ولكن لا يبدو من المرجع أن تجري أعمال الحج في موسم الأمطار ولكن لا يبدو من المرجع أن تجري أعمال الحج في موسم الأمطار الخريفية الثقيلة، ولعل افتراض أن الأحداث التي يصفها النقش (متن/ 62) قد وقعت بالضرورة في الشهور الصيفية لا يقوم على أسس مقنعة (68). وأنا أميل إلى ترجيح أن هذا الشهر كان يقع في أواخر الشناء.

⁽⁶⁸⁾ ما زال الفهم الدقيق للأحداث التي يصمها هذا النص موضع نقاش (انظر:

B.S.O.A.S. 116, 1954, pp. 38-40; and Sidney Smith in B.S.O.A.S. 16, 1456 pp. 38-40; and Sidney Smith in B.S.O.A.S. 16, 1456 pp. 36-40; إلى الغزو الحيشي ولكن إذا افترضنا أننا تبنينا وجهة النظر التقليدية القاتلة بأنها تشير في الصيف. صحيح أن الوثيقة السريانية المعروفة باسم (رسالة شمعون البيت أرشامي) تخبرنا أن الأحباش لم يتمكنوا من عبور مضيق باب المندب هفي موسم الشتاء» بسبب العواصف العاتبة، لكن هذا الرأي يعكس وجهة نظر من تعود أكثر على مناخ الشمال. وفي جنوب الجزيرة العربية، كما أشرنا في الملاحظة (53) غالباً ما يكون الشتاء أقل الفصول احتمالاً لحدوث العواصف في.

8. تأريخ السنة لدى معين

من المدهش أن العرب الجنوبيين لم يتبنوا أبداً الممارسة الواسعة الانتشار في أماكن أخرى، بتعين التواريخ بالإشارة إلى سنة حكم ملك معين. والاستثناء الوحيد هو النقش (تق / 3427) على التابوت الحجري لتاجر معيني في مصر، الذي ينطوي على تاريخ «السنة الثانية والعشرين من [حكم] بطليموس بن بطليموس» (69)، وهي حالة من الواضح أن البيئة الأجنبية [التي كان يعيش فيها هذا التاجر] هي المسؤولة عن تبني نظام تاريخي لم يكن معروفاً في العربية الجنوبية المسؤولة عن تبني نظام تاريخي لم يكن معروفاً في العربية الجنوبية المسؤولة عن تبني نظام تاريخي لم يكن معروفاً في العربية الجنوبية الحسوا.

وأقرب طريقة للتأريخ بحكم ملك معين هو المنهج الذي نواجهه أحياناً في النصوص المعينية، التي تذكر أن حدثاً ما حصل في عهد (ييومه) الملك الفلاني (انظر ممثيلاً: تق 2869/8). ونجد تأريخاً مماثلاً في نصّ هرميَّ (تق 2740/12)، ولكن باستثناء هذا، لم نجد هذا المنهج خارج معين.

وفي بعض النصوص المعينية (مثلاً: تق 2772/2)، يستعمل هذا التأريخ المبهم جنباً إلى جنب منهج أكثر دقة، يبدو أنه كان غالباً على عموم معين، حيث تُحدَّد سنة معينة بوصفها فترة حكم الكبير الفلاني،

^{(69) (}خَرَفُ / ثَنِي / وعشري / كتلميث)، وهي تعني ما نصه: «السنة الثانية والعشرون لبطليموس». والقلب النحوي فيها مشابه للقلب المستعمل عند ترقيم الأيام في الشهر (انظر الصفحات الأولى).

الذي يقوم مقام أب جمعي، إذا جاز لنا أن نستعير هذا المصطلح من الممارسة اليونانية المسابهة. وتتضح الصيغة المعيارية المستعملة في تواريخ من هذا النوع في النقش (تق 3608/3): (بورخ / ذطنفت / ذكير / أيتم / ذعوقن) «في شهر ذطنفت من حكم أيتم من (قبيلة) عرقن». فإذا تم تحديد الشهر، فإن من الاعتيادي أن تتصدر (ذ) كلمة (كبر)، على أن الاستثناء موجود أيضاً في النقش (تق 2771/7): (ورخ / ذحضر / كبر / وددال). وحيث لا يتم تعين الشهر نجد كلمة (بكبر) فقط «في حكم... » (انظر مثلاً تق 4-3707).

وفي بعض الحالات يتم توسيع الصيغة المعيارية بإضافة (قدمن / كبرس) في نهاية العبارة: مثل تق 17/777: (كبر / وددأل / فريمن / قدمن / كبرس): «حكم وددأل [وددئيل] من (قبيلة) ربمن [ريمان]، (وهو) حكمه الأول». وهكذا من الواضح أن لقب الكبير لدى معين قد ينظوي في بعض الحالات على أكثر من سنة واحدة. لكن النصوص المعينية الباقية لا تحتوي على إشارة إلى فترة حكم كبير تال للأول، باستثناء النقش (تق 3332/4) المشكوك فيه، حيث نجد فيه: (بأخر / كبره في الحيسة المستعملة ذات بناء مختلف اختلافاً جوهرياً عن الصيغة التي استعملة ذات بناء مختلف اختلافاً جوهرياً عن الصيغة التي استعملة في الإشارة إلى الفترة الثانية من الحكم، ومن الحكم، في قتبان، (كما سنرى بعد قليل) هي بعينها الصيغة المستعملة الحكم، في قتبان، (كما سنرى بعد قليل) هي بعينها الصيغة المستعملة الحكم، في قتبان، (كما سنرى بعد قليل) هي بعينها الصيغة المستعملة الم

في الفترة الأولى. أضف إلى ذلك أن بوسع المرء، من الناحية النحوية الصرف، أن يتصور أن: (بآخو / كبره) يمكن أن تعني «في القسم الثاني من حكم» أو «بعد حكم»، وما دام النقش (تق 3332) تالفاً إلى حد كبر، فلا نستبعد احتمال صحة إحدى هاتين الترجمتين الأخيرتين.

علينا أن نعترف، إذن، بأننا نفتقر إلى الدليل الخاص بالظروف التي كان يُفهم بها احتمال وجود فترات أخرى لحكم الكبير بعد الحكم الأول لدى معين. غير أن استعمال كلمة (قلعن) يدل على أن حكم الكبير المعيني لم يُفرَضْ سوى سنتين فقط، وانظر ما سيأتي بخصوص حكم الكبير القتباني.

9. حكم الكبراء في قتبان

يشبه النظام القتباني في تأريخ السنين شبها كيراً النظام الذي استخدمته معين. وأكثر الفروق بينهما مدعاة للملاحظة هو أن كلمة (كبر) لم تكن تستخدم في الصيغة القَتَبانيَّة، بل نجد بدلاً منها كلمة (خوف) «سنة» فقط (لحكم الكبير). وأدنى الفروق بينهما أن كلمة (كبر) في المعينية، حين يأتي بعدها اسم شهر، يتصدرها في العادة حرف (ذ)، في حين أن كلمة (خوف) لا يتصدرها حرف (ذ). وتتضح الصيغة القتبانية المعيارية في النقش (تق 7/356): (ورخن / ذيرم / خوف / عشين / ذحضون): «شهر ذيرم» سنة حكم عشيم من (قبلة) حضون».

وفي قتبان، كما في معين، هناك دليل على احتمال وجود أب كبير كان قد حكم أكثر من فترة حكم واحدة، انظر مثلاً النقش تق 9-368/10 (ورخس/ فيشمم / خوف / عمعلي / فيرم / قلمن): كان شهر فيشمم، السنة الأولى له عمعلي من (قبيلة) بربم. ونلاحظ هنا أن كلمة (خوف) لا تتكرّر في نهاية العبارة، قياساً بالصيغة المعينية المناظرة لها التي تتكرّر فيها كلمة (كبر). ونجد في مكان آخر ذكر ألفترة حكم ثانية مؤشرة بكلمة (أعرن)، كما في النقش تق 8/1/83: (ورخس / فقنع / خوف / شهرم / فيجر / أخون) (وانظر أيضاً تق 8/1/84). ولا نصادف أية إشارات خاصة أخرى سوى (قلعن) و(أعون) في النصوص القتبانية. ويوحي هذا بحد ذاته باحتمال عدم جواز أن يحكم الكبير القتبانية أكثر من فترتي حكم، ويكمن برهان آخر يسير في الاتجاه نفسه القتباني أكثر من فترتي حكم، ويكمن برهان آخر يسير في الاتجاه نفسه

في المقارنة بين المصطلحات القتبانية والسبئية التي تطلق على فترة الحكم الثانية. ففي سبأ، يمكن للكبير أن يصل في عدد فترات حكمه إلى ست فترات كما سنرى بعد قليل، وتُطلق في سبأ على سنة حكم الكبير الثانية كلمة (أخر)، لا (أخرن). وهذا يوحى أن كلمة (أخر) لا تعنى: «الثاني في سلسلة مفتوحة»، بل «الأخير» (أي الثاني في سلسلة محصورة باثنين فقط).



18. حكم الكبراء في سيأ

ليس لدينا نصوص مؤرخة يمكن نسبتها بيقين كامل إلى حقبة (مكرب) السبتية، لكن النقش الحلزوني (تق/5102)، في كتابة قديمة، ربما كانت تعود إلى تلك الحقبة، يحتوي في السطر الثالث منه على صيفة ربما كان المقصود منها أن تكون تاريخاً. وهي تتكون من كلمة (خوف) عوطة على اليسار بحرف (و) وعلى اليمين بحرف (ك)، وكتبت في داخلها (خ) صغيرة. ويستعصي في الوقت الحاضر تفسير هذه الصيغة.

ومن حقبة «ملوك سبأ» وحقبة «ملوك سبأ وذي ريدان» لدينا عدد من النصوص المؤرخة باستعمال نظام التأريخ بحكم الكبراء. ويختلف حكم الكبراء السبئي اختلافاً بيناً في كثير من النواحي المهمة، عن نظائره لدى معين وقتبان.

وفيما يتعلق بالجهاز الاصطلاحي المستعمل، فإن الصيغة السبئية تشبه الصيغة القتبانية في استخدام كلمة (حوف)، لا كلمة (كبر) لتسمية سنة الحكم (70). ومن ناحية أخرى، تشبه الصيغة المعينية في وضع (ف) قبل كلمة (حوف) حين يسبقها اسم شهر. وتتوفر عينة نموذجية من التأريخ بلقب الكبير السبئي في النقش (متن 380/5): (بورخ / ف أبهي / ف خوف / وددال / بن / أبكرب / بن / حدمت): «في شهر ذي أبهي من سنة حوف النص الملاحظة 7. وددأل بن أبي كرب من (قبيلة) حلعت».

وتعود ألقاب الكبراء المعينية والقتبانية إلى عدد جم غفير من القبائل. بينما تنحصر في سبأ، من ناحية أخرى، في عدد محدود جداً من القبائل، ففي جميع النقوش السبئية المؤرخة باستعمال نظام ألقاب الكبراء، يعود اللقب إلى واحدة من أربع عوائل هي: يهسحم (متن/290، 315، 357، تق/3991، 4176) حدمت (متن/83، 380، 601، وريما غلاسر /516)، حزفرم (متن/73، 99، 282، تق/4727، 4646، وريما متن/314)، فضحم (متن/81، 600، نامي/1⁽⁷¹⁾، فخري/71⁽⁷²⁾، وربما متن/404)، أو جماعة خلل [خليل]. وفي النصوص التي تذكر لقب (خلل) نجده أحياناً يُسمَّى (بن / كبر / خلل) (منن 567/5، 19/601)، وتق 4966/3)، وأحياناً (كبر / خلل) (تق 80/13)، وانظر أيضاً النقش تق 4130/2 حيث نجد أحد هذين التعبيرين حاضراً. ولا يوجد فرق جوهري بين هاتين الصيغتين، وهذا ما يتضح من النقش متن/599، حيث يطلق على مجموعة الأشخاص نفسها: (أكبروء / قينم) في السطر الثاني، ويُطلَق عليها: (بنو / كبر / أقينم) في السطر الرابع(73). يعلق

⁽⁷¹⁾ نقوش عربية جنوبية، مجلة كلية الآداب، جامعة فوَّاد الأول، المجلد 9، مايو، 1947.

⁽⁷²⁾ وقع خطأ في نص فحري/71، كما نشره في كتابه «رحلة آثارية إلى اليمن»، ج 2، ص 42، في اسم قبلة الكبير، حيث كتب: (فضحن)، ولكن العودة إلى صورة النقش تبين أن القراءة الصحيحة هي: (فضحم).

⁽⁷³⁾ وقع خطأ إسلائي في كتابة النقش في المنز، حيث سقطت كلسة (بنو) في السطر الرابع.
ولكن يمكن مشاهدة هذه الكلمة بوضوح في صورة النقش.

رودكناكس (74) حول هذه النقطة قائلاً: « إن كون الكبراء من القبيلة الفلانية يُطلق عليهم أحياناً أبناء كبير القبيلة يسوّغ لنا أن نستنتج أنّ منصب الكبير وشرفه أمر وراثي». ونستخلص من النقش (متن 967/1) أن قبيلة (حزفرم) كانت فرعاً من جماعة (خلل) الكبيرة. ويستنتج رودكناكس، على أساس نقشين لغلاسر لم ينشرا بعد(75)، أن حزفرم كانت القبيلة الحاكمة في جماعة (خليل)، والقبيلة التي يُعهَد إليها بالسيطرة المتوارثة على الجماعة بكاملها. وينتج عن ذلك كلُّه، أن تعبير (بن / كبر / خلل) «المنسوب إلى قبيلة خليل الكبيرة» هو تعبير مرادف لـ (بن / حزفرم)، وأن تعبير (كبر / خلل): «كبير خليل» يوحى تلقائياً بأحد أفراد قبيلة (حزفرم). وعلى أيّة حال، نستطيع القول إنَّ عدد القبائل التي تحمل لقب الكبير في النصوص السبئية لا يزيد عن خمس، حتى لو ثبت أنَّ هذا الجزء من البرهان على معنى عبارة (كبر / خلل) لا ينطوي إلا على خطأ.

وفي الحالات التي يتحدد فيها حاملو لقب الكبير باعتبارهم (بن / كبر /خلل) أو (كبر /خلل)، فإن كلمة (كبر) تحتل في العبارة الموقع الذي يرد فيه ذكر الانتساب إلى القبيلة أو اللقب في العادة: فهي لا تحلّ علْ كلمة (خرف) «سنة حكم الكبير». (هكذا جاء في النقش متن 4-567/6): (بغرف / تبعكرب / بن / أبكرب / بن / كبر / خلل). وعلى هذا النحو

⁽⁷⁴⁾ دراسات معجمية ونحوية، 2، ص 149.

⁽⁷⁵⁾ نصوص قتبانية، 2، ص 53، الملاحظة 3.

يختلف المصطلح السبئي اختلافاً جلياً عن الصيغة النموذجية لدى معين، حيث تمثل كلمة (كبر) «سنة حكم كبير». ويمكننا أن نخلص إلى أن اللقب السبئي لم يكن يعني الكبرة تماماً، أي لقب الكبير للحزافر من آل خليل، الذين كانوا كباراً أيضاً، ونالوا الكبرة بفضل امتياز ممنوح لفبيلتهم، لا بفضل حكمهم على طريقة الكبراء(76).

ويشير النقش (متن 5558) إلى حكم يقترن في واقع الأمر بالكبرة لدى سبأ: (بورخ / ذ دنم/ ذ رشوت / وددأل / بن / هلكأمر / بن / حزفرم). حيث تحتل كلمة (رشوت) «كهانة»، في هذا التعبير موقع الكلمة التي تدل على «سنة حكم الكبير»، فالحاكم السبئي لم يكن كبيراً، بل (رشو) كاهناً. وتتوفر إحالة على لقب (رشوت) بمعنى الحكم أيضاً في النقش جام 540/4: (ذ سحر / ذ رشوت / ميتم / بن / حزفرم)(77).

ولا بد من ملاحظة واقعة أخرى، وهي أن النقوش التي تورد ذكر لقب عائلة (يهسحم) تأتي جميعها إما من ريام (المعبد الرئيس للإله تألب، الواقعة في حوض وادي حريد شمالي صنعاء)، أو من منطقة

⁽⁷⁶⁾ ترجم التقرير وقرأ نقش المتزة/4768 : ([...] بكبر / خلل) «في حكم خليل». ويختلف هذا الجهاز الاصطلاحي اختلافاً كبيراً عن أي نقش معروف في التأويخ السبئي. ولذلك يجب تعديل السطر ليكون : (بخرف إ.../بن / .../بن / كبر / خلل).

⁽⁷⁷⁾ لا شك أن إيراد كلمة (رشوت) وذكر عائلة الكبير (حزفرم)، فضلاً عن كلمة (ذسحر) (التي وردت بوصفها اسم شهر في مكان آخر) يجعل من المؤكد أن هذا التعبير هو صيغة ساندة للتأريخ.

شبام سخيم (غير البعيدة جداً عنها، التي تقع الآن في صنعاء نفسها) وتقترن كلتاهما بعبادة تألب. وتقترن بقية النصوص السبنية التي عُيْر عليها تحمل ألقاباً بعبادة (ألقه)، وتأتي بقدر ما نعرف مواطن أصلها إما من منطقة مأرب، أو من منطقة عمران في وادي بون. ولذلك يدو من المرجح أن آل يهسحم كانوا كهنة بالوراثة لمعبد ريام، وكانت طريقة التأريخ الغالبة لديهم هناك تعتمد على تلك الكهانة، في حين تقيدت منطقة عمران (وكانت بأقصى الغرب) في ما يخص طريقة التأريخ لديها بكهانة مأرب التي أنبطت بالعوائل (حدمت) و(حزفرم) وراضح أن السبب في ذلك هو اشتراكها بعبادة (ألمقه) الغالبة في مأرب.

وعلى عكس الممارسة القتبانية، فربما كان الكبرا، السبئيون يمسكون بالحكم أكثر من سنتين. ومن هنا يشار إلى فترة الحكم الثانية بكلمة (ثني) لا بكلمة (أخر) (انظر ما سبق) في النقشين تق 3-4/395، و4/33/5. ونجد أيضاً ذكراً لسنة رابعة من الحكم في النقش فخري 71/15: (خوف / معدكرب / بن / سمهكرب / بن / فضحم/ ربعن)، وسنة سادسة من الحكم في النقشين متن 314/11، وتق 4646/21.

ومن الغريب أن نلاحظ، من خلال ما قُدِّم من تأويلات حتى الآن، أنَّ النصوص السبئية لا تنطوي على إشارة إلى السنة الأولى من حكم الكبير. وقد يفسَّر هذا بالطبع بأنه عائد إلى افتقارنا إلى التوثيق الجيد، أو بافتراض أن سنة الحكم في الاصطلاح السبئي تُعدَّ الأولى ما لم يرد ذكر لشيء خلاف ذلك. ولكنُّ يبيّن فحص المادة الدقيق أن الصيغة الاعتيادية في ثلاث حالات (متن 5/380، 5/570، 6/600)، تتم بإضافة كلمة (ثكمتن) بعد اسم عائلة الكبير. وقد افترض الباحثون حتى الآن أن هذا هو اسم قبيلة أو فخذ من قبيلة. وهناك أمثلة على انتساب قبلي مزدوج. مثال ذلك أن لقب آل (حزفرم) في النقشين متن 73/11، وفخري 30/9، كان ينتسب أيضاً إلى قبيلتي (تتورم) و(ضمرن) على التوالي. ولكنْ يأتي ذكر هذه القبيلة الثانوية في هذه الحالات مسبوقاً بـ (ذ)، كما هو معتاد في الممارسة السبئية، في حين تفتقر (ثكمتن) إلى حرف (ذ) الأولي. وتوحى هذه الحال بإمكان تأويل (ثكمتن) على أنها المفردة السبئية المفقودة للتعبير عن «سنة حكم الكبير الأولى». ونحن نجد كلمة (ثكم) السامية القديمة في الأوغاريتية، وفي العبرية (شيكيم) بمعنى (كتف). وقد اشتُقُّ من هذا الاسم في العبرية فعل (هشكيم) بمعنى يبكر في فعل شيء (78) [وفي العربية الشمالية: الشكيمة بمعنى: القياد، وأخذ بشكيمة الناقة أي بقيادها-م]. وهكذا فقد تعني كلمة (ثكمت) السبئية «التولي الأول للحكم». وليست الكلمة، كما استخدمت في صيغة التاريخ، بصفة دالة على (خوف) (فصيغة التأنيث لا يمكن أن تكون صفة لمذكر)، بل هي مصدر اسمي يقف مقابلاً لكلمة (خوف)

⁽⁷⁸⁾ جيسينيوس - بول، 16، مادة (هشكيم). يقول: «إن مادة هيشيكيم: تعني السرج، أو كل ما يوصع على ظهور حيوانات الحمل، عند النبكير صباحاً، ولاسيما عند البدو، ولذلك فالتبكير يعني دأب البكور «. [والجلير بالذكر أن مادة (نكم) في المعجم السبتي الذي شارك في إعداده المؤلف ورد فيها ما يلي: «أول أو آخر عام في منصب يؤرَّخ بولاية صاحب» (المعجم السبتي، ص 150 - المترجم].

السابقة عليها، تماماً كما أن (قلعن / كيرس) هي عبارة اسمية في مقابل (كير) السابقة عليها في الصيغة المعينية.

وليس من السهل في النقش المعطوب تق 3-5/4131: (ب [ورخ /...] اذخرف انبطأل ابن ا أبا [مرابن /...] منعم النبيم) أن نعين معنى كلمة (متعم). يأخذها التقرير بوصفها اسم علم، لكن ذلك أمر غير مرجع، ما دام لقب عائلة الكبير ينبغي أن يَرِدَ في الفجوة الساقطة السابقة على كلمة (متعم)، ويبدو أن كلمة (متعم) لم تكن تطلق كاسم علم إلا على معبد الإله (حلم) (متن 5/40). وأنا أميل إلى اعتبارها اسماً من الجذر الفعلي (تبع). ورعا دلُّ هذا على أن السنة الثانية من حكم الكبير (نطئيل) جاءت مباشرة بعد السنة الأولى (انظر كلمة «متتابع» العربية: أي يأتي متوالياً بلا انقطاع)، أو أنها كان لها معنى مشابه لمعنى الكلمة اللاتينية suffectus (67)?

وترد صيغة غير اعتيادية من التعبير في النقش تق 4966/3: (بخوفي / هلك أمو / بن / كبر/ خلل)، وهي صيغة يأخذها التقرير على أنها «في السنة الثانية من حكم خليل». لكن مقارنتها بالنقش السبئي المتأخر تق 4/64 تلقى بعض الشك على هذا التفسير، لأن (خويفن) تدل دون شك

⁽⁷⁹⁾ كان من النبع في روما أن الحاكم إذا توفي أو استقال قبل نهاية سنة حكمه، حل محله لما تبقى من السنة حاكم يطلق عليه suffectu : [لعل لكلمة (متبعم) السبئية التي يشير إليها المؤلف علاقة بكلمة (تُبع) التي يطلقها المقرآن الكريم على ملوك سبأ – المترحم].

على سنة واحدة. وقد يغامر المرء بالقول تخميناً إن (خوفي) في كلتا الحالتين هي اسم اشتقاق ثانوي من (خوف) ومعناه قريب من معنى (تأريخ) (انظر كلمة «يوميت» المعينية)(80).



(80) ويكمانز 3705/6 وربما صع التفسير نفسه على كلمة (يوميت) القنبانية (ريكمانز 25/356/22 كذلك.

11. حكم الكبراء في حضرموت

نجد في نصّين حضرميين (تاريخ كتابة كليهما قديم) تواريخ بنظام لقب الكبراء. وتتميز الصيغة الحضرمية بحذف كل ما يدل على مفردة «سنة». نقرأ في النقش كاتون – تومبسن 10/3(ا8): (بهي إ علام أ شلسهن) «في (السنة) الثالثة لعذدم»، وقد فسر ريكمانز(8)، مصيباً، وهي) هنا على أنها نظير حضرمي لـ (أي) المعينية (انظر النقش تق 3306)، وكثيراً ما تردمثل هذه الزوائد بين حرف الجر والاسم. وفي النقش تق 5/862: (بهي / يشرح أل/ ذ عذام / سنهن) «في (السنة) الثانية ليشرح أل من (قبيلة) عذام»، ويقرأها التقرير: (فهي)، بينما يتساءل هومل (استناداً إلى قراءة غلاسر) عما إذا كان الحرف الأول يتساءل هومل (استناداً إلى قراءة غلاسر) عما إذا كان الحرف الأول

ويتضع من السطر العاشر في نص كاتون - تومبسن أن الكبير في حضرموت، مثل نظيره السبئي، رعا كان له فترتان من الحكم، ومما ينسجم مع هذا أن السنة الثانية من الحكم لا تسمى (أخر) بل (سني) (وهي المكافئ اللهجي الحضرمي لكلمة (ثني) [ثاني]) في تق /2687.

⁽⁸¹⁾ الأضرحة ومعبد القمر في الحريضة، ص 163.

⁽⁸²⁾ للرجع المذكور (الملاحظة السابقة)، وانظر أيضاً رودكناكيس: نصوص قتبانية،!، ص 125.

12. العصر الحضرمي

ينتمي النقشان تق /3958، وتق/ 4197 إلى القرن الأول أو الثاني بعد الميلاد، وكلاهما مورخ وفق عصر ثابت. وقد كُتِبَ الجزء الأكبر من كلا النصين باللهجة السبئية، لكن التأريخ فيهما باللهجة الحضرمية(83). فضلاً عن ذلك يقر كاتبو النقش (تق/3958) علك حضرموت ملكاً عليهم. وبالتائي من المحتمل أن يكون العهد الذي يُورُخانِ به عهداً مستخدماً في الأراضي التابعة للسيادة الحضرمية.

لسنا نعرف نقطة الإحالة لهذا العصر، لكنّ ألبرايت يقترح أن من المحتمل أن يتطابق هذا العصر مع عصر (نبط) (انظر عنه ما سيلي)، وأن نبط هذا يأتي اسمه بعد آخر ملك من ملوك قتبان عاش، دون شك، في نهاية القرن الأول قبل الميلاد. وهذا الفرض ممكن من الناحية الزمانية، ولكنه على ما يبدو يحتاج إلى برهان إضافي يسنده.

والصيغة المستخدمة فيه هي: (تق 14/3958): (ورخس / صيد / ف لأربعت / وأربعهي / ومثت / خريفم) و ترجمته حرفياً: «وشهره هو صيد العائد لسنوات 144»، وتق/4197: (خرفن / ثني / وسبعهي / ومثت / خريفتم): «سنة 172 سنوات».

	_		
سبق.	سة	انظر	(83)

13. العصر السبثي

وفي فترة حكم الحاكم السبئي (شعر يهرعش) (ربما عند نهاية القرن الثالث الميلادي) (84)، بحد نصوصاً سبئية مؤرخة وفق عصرين، يشير أحدهما إلى «سنوات (85)، بط» (تق/4196)، ويشير الآخر إلى «سنوات مبحض بن أبحض» (متن/446)، متن/446، تق/3866 (87)، و تختلف نقطة الإحالة بين العصرين ما يقرب من نصف قرن، أو ثلاثة أرباع القرن (88). ونحن نفتقر إلى مثل هذه التحديدات في نقوش الفترة المتأخرة. ويبدو أن الاستنتاج الذي نستخلصه من ذلك أنه كان هناك المتأخرة. ويبدو أن الاستنتاج الذي نستخلصه من ذلك أنه كان هناك نفاض بين طريقتين في التأريخ تتناقض إحداهما مع الأخرى لدى سبأ في القرن الثالث الميلادي، ثم تمكنت إحدى هاتين الطريقتين من استبعاد الأخرى، وحين أهملت لم يعد من الضروري الإشارة إلى أن النبية مكتوب بالأخرى، التي أصبحت منذ ذلك الحين طريقة التأريخ مكتوب بالأخرى، التي أصبحت منذ ذلك الحين طريقة

⁽⁸⁴⁾ انظر «معضلات في التصنيف الزمني عند سباً»، B.S.O.A.S. 16. ρ. 41، وانظر أيضاً: يورين: «نقش ريكسانز 535 والترتيب الزمني عند العرب الجنوبيين»، لوموسيون 69، ص 165.

⁽⁸⁵⁾ هكذا يقرأ رودكناكيس النقش ريكمانز 3866، بأخذ (خرف) على أنها جمع، و (بن) على أنها ندل على البعضية. بينما يعتبر ريكمانز (في كتابه نقوش ملكية ص 304) (خرف) صيفة مفرد و (بن) حرف جر لانتها، الغاية.

⁽⁸⁶⁾ يبغي تصحيح قراءة الماتن لهذا النقش في ضوء النقش متن 448.

⁽⁸⁷⁾ انظر . Mlaker, W.Z.K.M. 40 (1933), p. 224

⁽⁸⁸⁾ تاريخ النقش ريكمانز 419 هو 316 من عصر نبط، وتاريخ متن 46 هو 385 من عصر مبحض، ولكنهما مماً يتميان للحكم نفسه.

مقبولة على نطاق عام. ولقد قدمت في مكان آخر (89)، الأسباب التي تبرر افتراض أن عصر نبط هو الذي خرج من الاستعمال، وأهمل، وهكذا ينبغي اعتبار عصر مبحض هو العصر السبئي الأخير الذي يؤرخ به.

وصيغ التاريخ المستعملة في النصوص من عهد «شمر يهرعش» بي:

تق 4/914 ورخن / ذمذرأن / ذل / خريفتم / بن / خريف / نبط. متن 46/6 ورخــن / ذمحتن / ذبــخــرفين(90) / [ذل] / بــــن / خرفم(91) / مبحض / بن / أبحض.

مَّنَ 448/6 ورخن / ذَقِيطَن / ذَ بخوفن / ذَلَ / بن / خوف / مبحض / بن / أبحض.

تق 6/386 لم يزل غير منشور، ولذلك فكتابته الدقيقة غير معروفة.

⁽⁸⁹⁾ معضلات الترتيب الزمني لسبأ: . B.S.O.A.S. 16, p. 41, note 5

⁽⁹⁰⁾ تبدو الصيفة غير المألوفة (خرفين) لدى الوهلة الأولى خطأ من الناسخ في كتابة (خريفن) (انظر أيضاً صيفة (خريف) في ريكمانز 520/10) ولكن انظر الملاحظات التي أوردناها سابقاً.

⁽⁹¹⁾ صيغة (خوفم) التي تنتهي بالميم هي أيضاً صعبة القبول. فهل استبدل الناسخ هنا النون بالميم، نتيجة إدغام. لكون الكلمة الثالية تبدأ بحرف ميم؟

سنلاحظ أن صيغة النقش (تق/4196) مشابهة للصيغة التي استخدمت في النصوص السابقة المؤرخة وفق العصر الحضرمي، في حين أن النصوص المؤرخة بعصر (مبعض) تختلف بتقديم كلمة (سنة) قبل العدد: (ورخن / (س)/ ذ بخرفن / ذل (ص))، بدلاً من أن تكون بعدها مباشرة.

ويعطينا النقش (متن/621) المؤرخ بسنة 640، الذي ينطوي على تلميح لأحداث حدثت فيما بين سنتي 522-530 ميلادية (69)، نقطة الإحالة للعصر السبئي الأخير (وبالتالي لعصر مبحض أيضاً). وهكذا فبداية هذا العصر كانت تقع فيما بين 118-110 ق.م. غير أن هذا التأريخ لم يكن الزمن الذي حدث به استعمال هذا التقويم فعلاً، لأن نصوص القرن الأول ق.م. ما زالت تؤرخ وفق نظام الكبراء. ويبدو أن ممارسة التاريخ بهذا العصر الثابت قد بدأ عند سبأ بحدود القرن القالث الميلادي، حيث تم تبني التأريخ بهذه الحقبة كمرجعية نظرية قبل ذلك بعدة قرون.

وفي صيغة التأريخ المستعملة في النصوص السبئية المتأخرة تحذف كلمة (سنة) في العادة حذفاً تاماً، والصيغة النمطية هي: (ورخن / [س] / ذل) متبوعة بعدد بسيط (جام/545(٥٩)، متن 6/4، متن 6/43)

⁽⁹³⁾ انظر: 1955), p.276 (93) Les Cahiers de Byrsa, 5

متن/540 (541). لكنا نجد في حالتين مراجعة لممارسة القرن الثالث بإدخال كلمة (سنة) قبل العدد (ريكمانز 50/520): (ورخهو / ذ دأون / ذ لخريفن / ذ لأربعت / وسبعي / وخمس / متنم)، و(ريكمانز 534/5): (خوف / ذ ككت / وأربعي / وخمس / متنم). ونجد مرة أخرى كلمة (سنوات) وقد أضيفت بعد العدد على التاريخ وفق العصر النبطي والحضرمي: (متن10/621): (ورخهو / ذ حجن / ذ لأربعي / وسث / متنم /خوفتم). وفي النقش متن 541/43، اختصر العدد بحذف المئات والعشرات، بعد أن قدم كاملاً في السطر 27.

ويبقى أنه لا بد من ملاحظة مثال مثير في نقش ريكمانز 9-10/506: (ورخهو / ذ لشي / وسشي / وسث / منتم). والظاهر إما أن اسم الشهر حذف هنا، نتيجة سهو الناقش، أو أن كلمة (ورخ) تستعمل هنا بدلالتها الجازية بمعنى (التأريخ)⁽⁹⁴⁾.

[·] (94) ويميل ريكمانز في مراسلة شخصية معي إلى وجهة النظر الأخبرة هذه.

في النقش متن/670، تقرأ نسخة هاليفي ما يأتي:

مذبحت | ب (..) | يوشح

فعم / بذأبحى

والحرف المحذوف في السطر الأول، إما أن يكون (ن) أو (هـ)، وفي السطر الثاني لا بد أن تصحح الحاء) إلى (هاء). لذلك يصحح المتن قراءة النص كما يأتي:

مذبحت | بن | يوشح [/.... | يوم | ت]

(س) عم / يذ أبهي

ويترجمها: «مذبح أبناء يوشح...اليوم التاسع من ذي أبهي». وهذه المعالجة مشكوك فيها منذ البداية، ما دام العدد الذي يشير إلى اليوم في الشهر لم يأت متبوعاً في أي مكان آخر بحرف (ب) الذي يتقدم اسم الشهر، وما دام من العسير تحريف (ف) إلى (س) من ناحية الخط والكتابة. ومن غير المحتمل، إذا أخذنا بنظر الاعتبار الترتيب العادي لنصوص المذابح من هذا النوع، أن تكون هناك فجوة بالحجم الذي افترضه المتن. بل لا بد أن يعد النص نظيراً مماثلاً للنقش متن/671، حيث أشار رودكتاكس (672) إلى القراءة الصحيحة والتأويل الصائب للسطرين

(95) نقوش سبئية: Sieben Inschriften, Anzelger d. Akad. d. Wiss. Wien 1933, p48

1-2: (مذبحت / به / يذبحن / ملكن): «المذبح الذي يقدم فيه الملك الأضاحي». وبالتالي كان غريم مصيباً غماماً بخصوص النقش (670) حين اعتبر (يوشح) فعلاً مرادفاً للفعل (يذبح)، وعدل كلمة (فعم) إلى اسم علم (يفعم)، كما في النقش 2 /606. وهكذا يجب أن يُقرأ النص ويُترجَم: (مذبحت / به / يوشح [ن / ي] فعم / بذ أبهي): «المذبح الذي يقدم فيه يفعم التقدمات (في مهرجان) ذي أبهي».

الملحق (ب)

في النقش (متن/540 السطور 54-61 فقرة غامضة نوعاً ما:

54 وثير

55 [ب] ن/ ذهب / خرف

56 ن/وسقيو/ينه

57 و/أرضن/بن

58 ذهب/دثأن

59 [و] كحجن / ورد / دثأن / وسقيو / بنهو

60 أرضن / بورخ / ذ ثبتن /ذ فحمست

61 [وس] ثي / وخمس / مئتم / ثبر / ع(ل)ثم [تن]⁽⁹⁶⁾

لم يحاول محرر المتن القيام بمل، الفجوة في بداية السطر (59)، وترك بلا تفسير العلاقة النحوية بين العبارة التي تبدأ بـ (كحجن) وما يسبقها.

⁽⁹⁶⁾ لا شك أن الكلمة (التي ترد أيضاً في أول النصى، السطر 14) تشير إلى جزء من بناء السد، غير أن ترجمتها واشتفاقها ما زالا موضع غموض، بسبب صعوبة التمييز بين كتابة حرف الجيم وحرف اللام في هذا النقش وغيره. وقد ترجم غلاسر هذه الكلمة إلى المسايل» (٣)، لكن دون أن يقدم مصدراً الاشتفاقة. ويقر أها المتن: (عجلمتن) ويترجمها بالدائرة، مقارناً بينها وبين كلمة (عاجول) العبرية بمعنى دائري، وصحيح أن الحائظ الرئيس من السد مائل قليلاً، لكني أشك في كون هذا الأمر مدعاة لأن يُطلق عليه وصف الدائرة، واحتفظ برايتوريوس بهذه القراءة، مقارناً إياها بكلمة (عجل) الجنزية بمعنى الحائط، وبالإمكان قراءة الكلمة على أنها (عللمتن) وترجمتها بدالأسس (٣)»، في ضوء كلمة (علم) العبرية عمنى الخنفي أو المستور.

لكن نسخة فخري (97) تقترح أن هناك متسعاً لحرف آخر فقط قبل (كعجن)، ولا يمكن أن يمكون هذا الحرف إلا حرف الواو (و). ويصعب القبول بتفسير المتن من الناحية النحوية. فهو يرى (ذهب) فعلاً متأثراً بحرف العطف (بن)، في حين أن (بن) هنا هو بالتأكيد حرف الجر الاعتيادي [من]، وبالتالي ف (ذهب) اسم بمعنى (الفيضان أو الفيض). ويترجم المتن السطرين 57-58 كما يلي: «وغمر الفيضان الأرض» برغم عدم وجود (و) في النص.

يكمن مفتاح فهم هذه الفقرة، في تقديري، في إدراك أمرين: الأول، أن القسم الثاني من النقش بكامله، الذي يصف الأحداث التي حصلت سنة 565، يبدأ بكلمة [و] كعجن في السطر (59)، في حين أن كل ما يسبقه يروي أحداث سنة 564. والثاني، أن المسألة التي تتحدث عنها الفقرة هي ما إذا كان إجراء الري الموسمي الاعتيادي قد تم تنفيذه والقيام به في اللحظة التي انثلم فيها السد في كلتا المناسبتين. في سنة 564 حصل الصدع في فترة هبوب الرياح الموسمية في الحزيف، قبل أن يحصل الري والسقي، ولذلك ظلت الأرض، طوال تلك السنة، تعتمد على الماء الذي بقي متوفراً من سقي الربيع السابق. ومن ناحية أخرى حصل الصدع، في سنة 565، في أثناء فترة هبوب الرياح الموسمية في حصل الصدع، في سنة 565، في أثناء فترة هبوب الرياح الموسمية في الربيع، ولكن بعد أن تم السقي في ذلك الموسم بنجاح.

 سنة 564)، لأنه انفجر بسبب الفيضان الموسمي الخريفي، وسقوا الأرض منه (أي من السد) (⁽⁹⁸⁾ مع (مياه) الريح الموسمية الربيعية (التالية) (⁽⁹⁹⁾، وقد (السابقة). والآن حين جاءت الريح الموسمية الربيعية (التالية) (⁽⁹⁹⁾، وقد سقوا الأرض منها أصلاً، في شهر (ذي ثبتن) من سنة 565، فقد انصدع أساس (^{9) (100)} السد. إلخ».

(98) لا بد أن الضمير (بهو) يشير إلى السد (عرمن)، لا إلى (ذهب / خرفن)، لأن جملة (سقيو / بن / ذهب / دثنر) سنكون بلا معنى في الحدث اللاحق. [لا شك أن كلمة (ذهب) في هذا النقش تشبه شبها كبيراً كلمة (ذهاب) في العربيات الشمالية، وهي جمع ذهبة - يكسر الذال - عمنى المطرة الغزيرة، وقد وردت في شعر متسم بن نويرة: سقى المله أرضاً حكها قبر مالك في خياب الفوادي الملاجئات فأمرعا انظر فيها: المفضليات، تحقيق أحمد شاكر وعبد السلام هارون، ص 268 - المترجم]. (وو) أداة النشبيه (حجن) في السبنة الأولى تفيد التعلل في العادة، ونستعمل هنا عمنى زمني خالص (بؤكد ذلك استعمال (ك) السببية التي يشبع استعمالها في السبئية المتأخرة). ونواجه مثل هذه الثنائية في الوظيفة في أداة التشبيه الإنجليزية (as)، التي تستعمل للتعليل و للظرفية الزمنية معاً.

(100) انظر الملاحظة 95 فيما سبق.

اثحتويات

5	مقدمة المترجم
13	1. الأسبوع
13	2. الشهر
25	3. التقاويم المحلية
33	4. أصل أسماء الشهور
39	5. الكبس والزيادة
41	
45	7. ترتيب الشهور في السنة
53	 السنة لدى معين
ة ن برين المرين الم المرين المرين المري	9. حكم الكبراء في قتبان
59	10. حكم الكبراء في سبأ
67	11. حكم الكبراء في حضرموت
69	
71	13. العصر السبئي
75	14. الملحق (أ)
77	15. الملحق (ب)